



Rugged Radio 20V PBRA 20-Li B2

(FR) (BE)

Radio de chantier sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

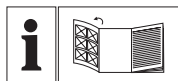
Akku-Baustellenradio 20 V

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

Accu-bouwplaatsradio 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

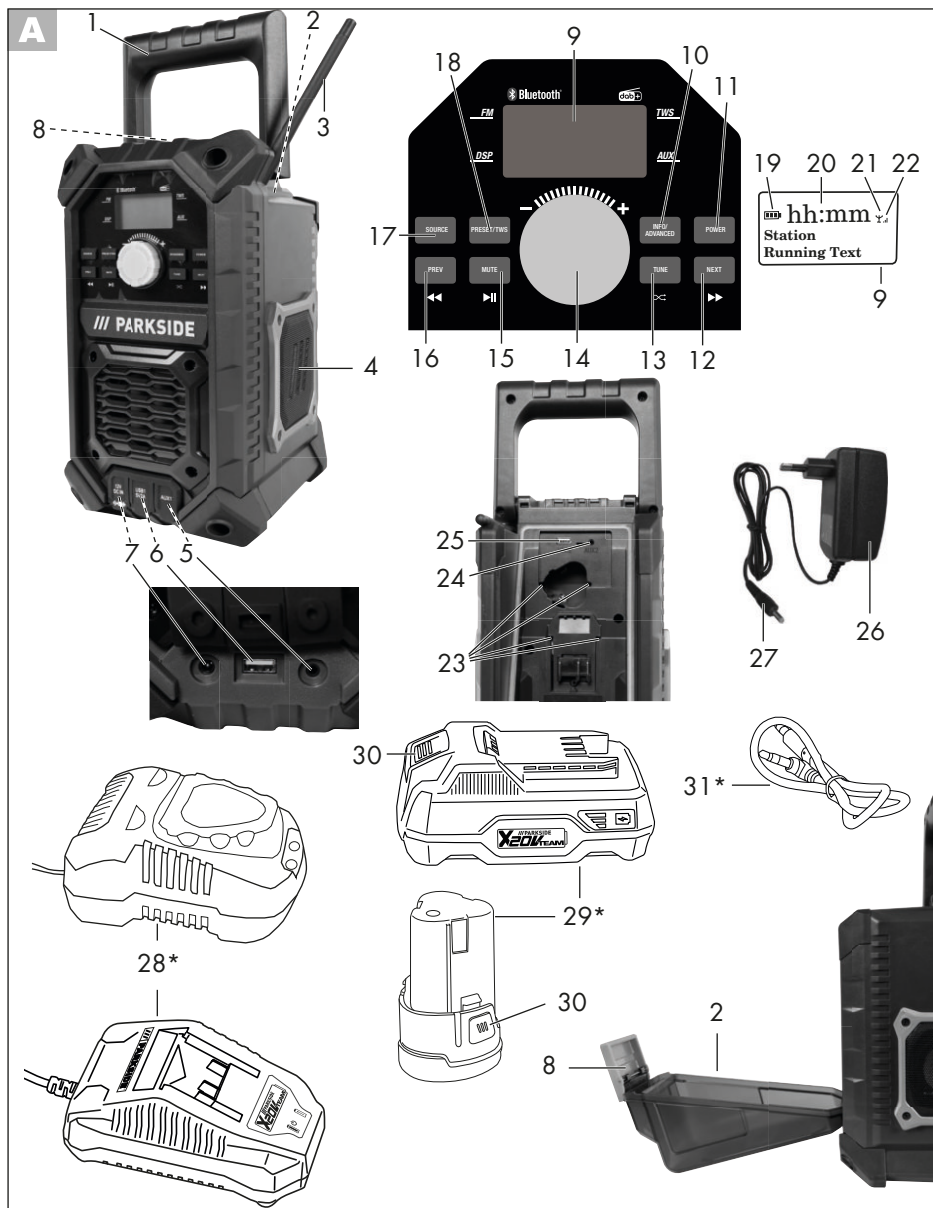
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	4
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	29
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	50



* nicht im Lieferumfang enthalten • ne fait pas partie du volume de la livraison • niet in het leveringspakket inbegrepen

Table des matières

Introduction	5
Utilisation conforme	5
Description générale	5
Matériel livré	5
Description fonctionnelle	5
Aperçu	6
Caractéristiques techniques	6
Temps de charge.....	7
Consignes de sécurité.....	8
Pictogrammes et symboles.....	8
Consignes générales de sécurité	9
Consignes de sécurité pour écrans	10
Consignes de sécurité pour blocs d'alimentation.....	10
Consignes de sécurité pour interfaces radio	10
Mise en service	11
Retirer/insérer la batterie (12 V et 20 V)	11
Contrôler l'état de charge de la batterie (12 V / 20 V).....	11
Alimentation électrique avec le bloc d'alimentation	11
Mise en marche/arrêt.....	12
Utilisation	12
Régler le volume	12
Changer le mode de lecture	12
Mode radio (FM)	12
Recherche de stations (FM)	12
Enregistrer les stations dans la liste Preset.....	13
Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset.....	13
Consulter les informations relatives à la station	13
Mute	13
Paramètres spéciaux de la FM ...	14
Paramètres de recherche	14
Paramètres audio	14
Mode radio (DAB+)	14
Recherche de stations	14
Sélectionner une station de la liste de stations	15

Enregistrer les stations dans la liste Preset.....	15
Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset.....	15
Consulter les informations relatives à la station	15
Mute	16
Paramètres spéciaux pour DAB+..	16
Stations inactives	16
Régler le Dynamic Range Control (DRC)	16
Mode AUX-In	16
Raccordement par prise jack 3,5 mm sur la face avant de l'appareil	16
Raccordement par prise jack 3,5 mm dans le compartiment batterie.....	17
Mute	17
Lecture depuis une clé USB	17
Branchement par USB.....	17
Mettre la lecture en pause/ reprendre la lecture	17
Sélectionner des titres	17
Activer / désactiver le mode Lecture aléatoire / Repeat....	18
Fonctionnement par Bluetooth®..	18
Connexion par Bluetooth®.....	18
Mettre la lecture en pause/ reprendre la lecture	18
Sélectionner des titres	18
TWS – True Wireless Stereo	19
Paramètres système pour tous les modes.....	19
Régler le rétroéclairage.....	19
Régler la date/l'heure.....	19
Régler la langue.....	20
Rétablir les paramètres usine	20
Version du logiciel.....	20
Nettoyage et maintenance	21
Nettoyage.....	21
Maintenance	21
Transport	21
Stockage.....	21
Recyclage/Protection de l'environnement	21

Pièces de rechange/accessoires ..	22
Garantie - France	22
Garantie - Belgique	24
Service de réparation	25
Service-Center	26
Importateur	26
Diagnostic de pannes	27
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	73

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués.

Veillez à bien conserver la notice d'utilisation et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession de l'appareil à de tierces personnes.

Utilisation conforme

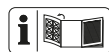
L'appareil est destiné à l'écoute de la radio et à la lecture de supports externes via Bluetooth®, USB et AUX.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ces instructions peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Description générale

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et X 20 V TEAM et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM.



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet avant rabattable.

Matériel livré

Déballiez l'appareil, retirez les films de protection apposés pour le transport, retirez tous les emballages de l'appareil et contrôlez s'il est au complet :

- Radio de chantier sans fil
- Bloc d'alimentation
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.

Description fonctionnelle

La radio de chantier sans fil est équipée d'un écran LCD, d'une antenne et d'une poignée de transport. Les bandes de fréquence radio disponibles sont FM et DAB. L'appareil dispose en plus d'une option de raccordement pour un adaptateur secteur, respectivement deux ports USB et AUX et une interface pour Bluetooth®. Pour savoir quelles fonctions remplissent

les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Poignée de transport 2 Couvercle du compartiment batterie 3 Antenne 4 Haut-parleur 5 Prise jack 3,5 mm / AUX-IN (en façade) 6 Port USB (en façade) 7 Entrée DC 8 Verrouillage du compartiment batterie 9 Écran 10 Bouton Info/Advanced 11 Bouton Power 12 Bouton NEXT / Bouton Avance 13 Bouton Tune / Bouton Lecture aléatoire 14 Bouton de réglage du volume 15 Bouton Mute / Bouton Lecture et pause 16 Bouton PREV / Bouton Retour 17 Bouton Source 18 Bouton Preset/TWS 19 Indicateur de batterie 20 Affichage de l'heure 21 Indicateur 22 Indicateur de signal 23 Rail de guidage 24 Prise jack 3,5 mm / AUX-IN (compartiment batterie) 25 Port USB (compartiment batterie) 26 Bloc d'alimentation 27 Connecteur du bloc d'alimentation 28 Chargeur (non compris dans le matériel livré) 29 Batterie (non compris dans le matériel livré) 30 Touche de déverrouillage 31 Câble jack 3,5 mm (non compris dans le matériel livré) |
|----------|---|

Caractéristiques techniques

Radio de chantier

sans fil **PBRA 20-Li B2**

Tension d'entrée nominale U_1

Type de batterie :

PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V==

Tension d'entrée nominale U_2

Type de batterie :

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2,

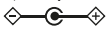
PAPK 12 B1, PAPK 12 B2,

PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V==

Tension d'entrée nominale U_3

Bloc d'alimentation externe

Consommation électrique .. 12 V== ; 2 A

Polarité connecteur 

Type de protection IP65

Poids (sans batterie) 2,6 kg

Dimensions

(l x h x p) 169 x 407 x 226 mm

Puissance

des haut-parleurs 2 x 5 W stéréo

Plage de fréquence FM 87,5-108 MHz

Plage de fréquence

DAB+ 174,928 - 239,200 MHz

Durée de fonctionnement avec batterie

(12 V, 2 Ah) 5 heures

Durée de fonctionnement avec batterie

(12 V, 4 Ah) 10 heures

Durée de fonctionnement avec batterie

(20 V, 2 Ah) 5 heures

Durée de fonctionnement avec batterie

(20 V, 4 Ah) 10 heures

Version Bluetooth® 5.0

Profils Bluetooth® supportés ... A2DP, AVRCP

Bande de fréquence ... 2,402 - 2,480 GHz

Puissance d'émission Classe 2

Portée de transmission Bluetooth®

Standard env. 10 m

dans des conditions optimales max. 30 m

Mémorisation des stations intégrée

DAB+ 30

FM.....	30
Port de charge USB (en façade)	
Tension de sortie	5 V==
Courant de sortie	2,0 A
Port USB (compartiment batterie)	
Tension de sortie	5 V==
Courant de sortie	0,2 A
Version USB	1.0
Capacité de la clé USB.....	max. 64 Go
Formatage de la clé USB	FAT32
Formats de lecture (port USB)	MP3, WAV, APE, FLAC
Température.....	max. 50 °C
Fonctionnement.....	0 - 25 °C
Stockage.....	-5 - 50 °C
Humidité de l'air :	<= 75 %

Bloc d'alimentation

externeXH1200-2000WG

Tension d'entrée U ₄	220-240 V~
Courant d'entrée	0,8 A
Fréquence du courant alternatif d'entrée.....	50/60 Hz
Tension de sortie	12,0 V==
Courant de sortie	2,0 A
Puissance de sortie.....	24,0 W
Rendement moyen en fonctionnement	86,35 %
Rendement à charge faible (10 %)	85,76 %
Puissance absorbée hors charge ...	0,09 W
Type de protection.....	IPX0

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et X 20 V TEAM et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

Les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 12 V suivantes :

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 20 V suivantes :

PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Temps de charge (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLK 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Consignes de sécurité

Ce paragraphe aborde les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil

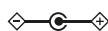


Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes sur le bloc d'alimentation



Lire la notice d'utilisation



Polarité : À l'intérieur positive, à l'extérieur négative.



Le bloc d'alimentation peut être utilisé uniquement à l'intérieur.



Transformateur de sécurité - protégé contre les courts-circuits



Bloc d'alimentation à découpage



Classe de protection II (Double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Tension continue



Tension alternative

Symboles sur l'emballage



Veillez à éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé

Pictogrammes relatifs aux droits des marques



Digital Audio Broadcasting



Bluetooth® Les marques verbales et logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Grizzly Tools GmbH & Co. KG est soumise à licence. Les autres logos et noms de marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.



USB est une marque déposée d'USB Implementers Forum Inc.

Symboles dans la notice :



Pictogrammes d'avertissement avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels



Pictogrammes de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Pictogramme d'indication avec informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil

Mentions d'avertissement dans la notice :

Danger : La mention d'avertissement indique un danger présentant un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Avertissement : La mention d'avertissement indique un danger présentant un risque de niveau moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Prudence : La mention d'avertissement indique un danger présentant un risque de niveau faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

Consignes générales de sécurité



Danger ! Les emballages ne sont pas un jouet, il existe un risque mortel par étouffement.

- Les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser l'appareil. Des prescriptions locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.
- La protection contre les jets d'eau (IP65) n'est garantie que lorsque les couvercles et le compartiment batterie sont entièrement fermés.
- En cas d'orage ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez le bloc d'alimentation de l'appareil de la prise de courant.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, par ex. radiateurs, chauffages ou autres appareils émettant de la chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil à un volume élevé pendant une période prolongée. Sélectionnez un volume approprié pour éviter les lésions auditives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues (par ex. bougies). Cela pourrait provoquer un incendie.
- Évitez d'introduire des corps étrangers dans l'appareil.
- En cas de variations de température, laissez l'appareil reprendre une température normale avant de l'utiliser. Dans le cas contraire, de la condensation pourrait se former à l'intérieur de l'appareil et provoquer un défaut.
- Si de la fumée s'échappe de votre appareil, retirez le bloc d'alimentation, enlevez la batterie de l'appareil et faites réparer l'appareil.
- N'ouvrez pas l'appareil.
- Placez l'appareil exclusivement sur une surface plane et stable. Évitez les vibrations.

- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.**

Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Consignes de sécurité pour écrans

- Les écrans LCD contiennent un liquide qui pourrait provoquer des irritations cutanées et une intoxication. En cas de contact du liquide avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez les endroits touchés avec de l'eau et consultez immédiatement un médecin.

Consignes de sécurité pour blocs d'alimentation

- Si vous utilisez le bloc d'alimentation, veillez à pouvoir accéder facilement à la prise de courant.
- En mode veille aussi (même lorsque la radio n'est pas branchée), le bloc d'alimentation consomme une faible quantité d'électricité. Pour une coupure électrique totale, débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Ne touchez jamais le bloc d'alimentation avec des mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le câble, mais saisissez plutôt la fiche par la surface de préhension isolée.
- N'ouvrez pas le bloc d'alimentation.

Consignes de sécurité pour interfaces radio

- Éteignez l'appareil lorsque vous vous trouvez à proximité de systèmes électroniques médicaux, d'un hôpital, d'une salle d'opération ou d'un avion. Les ondes radio émises par l'appareil peuvent perturber le fonctionnement de

périphériques sensibles.

- Tenez l'appareil éloigné d'au moins 20 cm des défibrillateurs ou pacemakers implantés afin de ne pas nuire au fonctionnement correct.
- Tenez l'appareil éloigné des prothèses auditives. Les ondes radio émises peuvent produire des bruits parasites.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables ou dans des environnements explosifs (par ex. des ateliers de peinture), il existe un risque d'explosion et d'incendie.
- Les connexions de données sans fil ne sont pas sécurisées contre l'accès par des tiers non autorisés.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team ou Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée de la procédure de charge et de plus amples informations dans cette notice d'utilisation séparée.

Mise en service

Retirer/insérer la batterie (12 V et 20 V)

1. Desserrez le verrouillage du compartiment batterie (8).
2. Ouvrez le couvercle du compartiment batterie (2).
3. Pour enlever la batterie (29) (non comprise dans le matériel livré) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (30) sur la batterie et retirez la batterie (29) (non comprise dans le matériel livré).
4. Procédez à l'insertion de la batterie (29) (non comprise dans le matériel livré) en glissant la batterie (29) (non comprise dans le matériel livré) le long du rail de guidage (23) dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.
5. Fermez le couvercle du compartiment batterie (2).
6. Verrouillez le verrouillage du compartiment batterie (8).



Prudence : À l'ouverture et à la fermeture du couvercle du compartiment batterie, faites attention à ne pas vous coincer les doigts.

Contrôler l'état de charge de la batterie (12 V / 20 V)

Indicateur de charge sur l'écran

L'indicateur de batterie (19) sur l'écran indique l'état de charge de la batterie.

Alimentation électrique avec le bloc d'alimentation

1. Branchez le connecteur (27) du bloc d'alimentation (26) sur l'entrée DC (7) située sur la face avant de la radio.
2. Branchez le bloc d'alimentation (26) sur une prise de courant.

Lorsque vous utilisez la radio avec l'adaptateur secteur, l'alimentation de la batterie est automatiquement coupée. En mode secteur, les batteries raccordées ne sont pas chargées.

Lorsque vous utilisez la radio avec le bloc d'alimentation, l'indicateur de batterie (19) disparaît de l'écran.

A Mise en marche/arrêt

Mettre l'appareil en marche

1. Appuyez sur le bouton Power (11).
L'écran (9) s'allume.

Éteindre l'appareil

2. Appuyez sur le bouton Power (11).
Toutes les lectures sont arrêtées et l'écran (9) s'éteint.

Si le volume est réglé sur „0“, l'amplificateur s'éteint au bout de 10 secondes. L'appareil doit être rallumé.

Utilisation



Veillez à ce que la température ambiante pendant le fonctionnement ne soit pas supérieure à 25 °C ni inférieure à 0 °C.

Régler le volume

À la mise en marche/arrêt, le volume bascule automatiquement sur une valeur prédéfinie.

Augmenter le volume

1. Tournez le bouton de réglage du volume (14) dans le sens horaire.

Diminuer le volume

2. Tournez le bouton de réglage du volume (14) dans le sens antihoraire.

Changer le mode de lecture

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17). La radio effectue un balayage des modes de lecture disponibles (DAB+, FM et Bluetooth®).

Les options AUX et USB ne peuvent être choisies que si un support de lecture est relié aux ports AUX (5/24) ou au port USB (compartiment batterie) (25).

Mode radio (FM)

Dépliez l'antenne (3) à la verticale.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « FM » dans l'affichage de l'heure (20).

Sur l'écran (9), l'intensité du signal est indiquée par l'indicateur de signal (20). Si elle est basse, il est recommandé de lancer une recherche de stations.

Recherche de stations (FM)

Recherche automatique

1. Appuyez sur le bouton Tune (13) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes. Toutes les stations mémorisées sont effacées et la radio balaye maintenant automatiquement la bande de fréquence pour trouver jusqu'à 30 stations de radio pouvant être reçues.
2. Appuyez sur le bouton Preset (18). Sur l'écran est maintenant affichée la liste des stations.
3. Appuyez sur le bouton NEXT / PREV (12/16) pour faire défiler les entrées de la liste.
Ou vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (14).
4. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection de la station. **Autre méthode** : Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement appliquée.

Recherche semi-automatique

- Appuyez longtemps sur le bouton NEXT (12). La radio recherche maintenant automatiquement par **ordre croissant le prochain signal pouvant être reçu**.

- Appuyez longtemps sur le bouton PREV (16). La radio recherche maintenant automatiquement par **ordre décroissant le prochain signal pouvant être reçu**.

Pendant la recherche, appuyez une deuxième fois sur le bouton NEXT / PREV (12/16), la recherche s'arrête prématurément.

Réglage manuel des stations

- Appuyez une fois sur le bouton de réglage du volume (14).
- Changez la fréquence en tournant le bouton de réglage du volume (14).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour sauvegarder le réglage et activer à nouveau le réglage du volume.

Ou : Appuyez une fois sur le bouton NEXT / PREV (12/16).



La fréquence change par pas de 0,05 mHz.

En tournant rapidement le contrôle du volume une recherche est faite dans le correspondant Direction commencée.

Enregistrer les stations dans la liste Preset

- Appuyez sur le bouton Preset (18) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
- Avec les boutons NEXT / PREV (12/16), sélectionnez un espace mémoire que vous souhaitez écraser et remplacer. Ou vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (14).
- Appuyez sur le bouton de réglage du

volume (14) pour écraser l'espace mémoire avec la station sélectionnée.

Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset

- Appuyez une fois sur le bouton Preset (18).
- Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour passer à la station sélectionnée. **Autre méthode :** Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement restituée.

Consulter les informations relatives à la station

- Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10).
- Faites défiler les informations relatives à la station en appuyant plusieurs fois sur le bouton Info/Advanced (10).

Bande de fréquence	Informations consultables
FM (RDS)	RadioText Genre du programme Nom de la station Mono/stéréo Heure Date

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue.
Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (15).
Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (15).

L'activation de la « Fonction Mute » est indiquée par une icône correspondante sur l'écran.

Paramètres spéciaux de la FM

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.



Vous trouverez une description des paramètres dans le point de menu « Système » au chapitre « Paramètres système » à la page 62.

Paramètres de recherche

1. Sélectionnez « Paramètres de recherche » dans le menu.
2. Sélectionnez « Toutes les stations » avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) pour obtenir une liste complète des stations ou « Seulement stations puissantes » pour recevoir uniquement des stations émettant avec un signal fort.
3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Paramètres audio

1. Sélectionnez « Paramètres audio » dans le menu.
2. Sélectionnez « Stéréo possible » avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) pour lire des signaux stéréo

s'ils sont disponibles ou « Seulement mono » pour lire exclusivement des signaux mono.

3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Mode radio (DAB+)

Dépliez l'antenne (3) à la verticale.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « DAB » dans l'affichage de l'heure (20).

Sur l'écran (9), l'intensité du signal est indiquée par l'indicateur de signal (22). Si elle est basse, il est recommandé de lancer une recherche de stations.

Recherche de stations

Appuyez sur le bouton Tune (13) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes. La radio recherche maintenant automatiquement des stations pouvant être reçues.

Autre méthode

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Recherche complète ».
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

Après la recherche, une liste de stations est générée qui peut être consultée avec les boutons NEXT / PREV (12/16).

Il est possible de sauvegarder des stations favorites dans l'ordre souhaité dans une liste Preset supplémentaire.

Réglage manuel des stations

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Réglage manuel ».
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.
4. Changez la fréquence en tournant le bouton de réglage du volume (14).
5. Appuyez sur la commande de volume (14), pour confirmer la sélection de fréquence. Appuyez sur la commande de volume (14) pour enregistrer le réglage et rallumez le contrôle du volume activé.

Sélectionner une station de la liste de stations

1. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16).
Autre méthode : Appuyez sur le bouton NEXT / PREV (12/16) et faites défiler les entrées de la liste avec le bouton de réglage du volume (14).
2. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour passer à la station sélectionnée. **Autre méthode :** Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement appliquée.

Enregistrer les stations dans la liste Preset

1. Appuyez sur le bouton Preset (18) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. Avec les boutons NEXT / PREV (12/16), sélectionnez un espace mémoire sur lequel vous souhaitez enregistrer la station diffusée.

Ou vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (14).

3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour enregistrer la station diffusée sur l'espace mémoire sélectionné.

Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset

1. Appuyez une fois sur le bouton Preset (18).
2. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour passer à la station sélectionnée. **Autre méthode :** Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement appliquée.

Consulter les informations relatives à la station

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10).
2. Faites défiler les informations relatives à la station en appuyant plusieurs fois sur le bouton Info/Advanced (10).

Bande de fréquence	Informations consultables
DAB	RadioText Intensité du signal Genre du programme Nom multiplex Fréquence/canal Taux d'erreur du signal Débit binaire/type audio Heure Date

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue.
 Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (15).
 Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (15).

L'activation de la « Fonction Mute » est indiquée par une icône correspondante sur l'écran.

Paramètres spéciaux pour DAB+

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.



Vous trouverez une description des paramètres dans le point de menu « Système » au chapitre « Paramètres système » à la page 62.



Vous trouverez une description des paramètres dans le point de menu « Recherche complète » et « Réglage manuel » au chapitre « Mode radio (DAB+) »

Stations inactives

La fonction « Stations inactives » sert à retirer de la liste de stations d'anciennes stations qui ne peuvent plus être reçues

1. Sélectionnez « Stations inactives » dans le menu.
2. Sélectionnez « Oui » avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) pour effacer les stations inactives ou « Non » pour revenir au menu Paramètres.
3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler le Dynamic Range Control (DRC)



Cette fonction est uniquement disponible si DAB+ est sélectionné.

Le DRC amplifie les sons plus bas et les rend ainsi bien audibles même dans un environnement bruyant.

1. Sélectionnez « DRC » dans le menu.
2. Sélectionnez le réglage DRC souhaité avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).

Trois sélections sont possibles :

désactivé - aucune amplification des sons bas

bas - amplification moyenne des sons bas

élevé - amplification maximale des sons bas

3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Mode AUX-In

Raccordement par prise jack 3,5 mm sur la face avant de l'appareil

1. Branchez le câble jack (31) (non compris dans le matériel livré) dans la prise

- jack (5) sur la face avant de l'appareil.
2. Branchez le câble jack (31) sur un périphérique de lecture.

Dès qu'un câble jack (31) est branché à la prise jack (5) sur la face avant de l'appareil, la radio bascule automatiquement sur cette entrée.

Raccordement par prise jack 3,5 mm dans le compartiment batterie

1. Branchez le câble jack (31) (non compris dans le matériel livré) dans la prise jack (24) dans le compartiment batterie de l'appareil.
2. Branchez le câble jack (31) sur un périphérique de lecture.

Dès qu'un câble jack (31) est branché à la prise jack (24) dans le compartiment batterie de l'appareil, la radio bascule automatiquement sur cette entrée. La lecture peut être démarrée et arrêtée exclusivement sur le périphérique de lecture. De même, les autres fonctions de lecture peuvent être exclusivement commandées depuis le périphérique de lecture.

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue.

Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (15).

Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (15).

L'activation de la « Fonction Mute » est indiquée par une icône correspondante sur l'écran.

Lecture depuis une clé USB

Branchement par USB

1. Branchez une clé USB (non comprise dans le matériel livré) dans le port USB (25) situé dans le compartiment batterie de l'appareil.



Le port USB (6) sur la face avant permet de recharger exclusivement des appareils externes. La lecture audio n'est pas possible via ce port USB (6).



La lecture de fichiers audio depuis des téléphones portables n'est pas possible via USB. Pour cela, utilisez le Bluetooth® ou AUX.



Seules des clés USB au format FAT32 d'une capacité maximale de 64 Go peuvent être utilisées.



Les fichiers audio dans les formats suivants peuvent être lus : MP3, WAV, APE, FLAC.

Mettre la lecture en pause/reprendre la lecture

Mettre la lecture en pause

1. Pendant la lecture, appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Reprendre la lecture

2. Appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Sélectionner des titres

1. Appuyez sur le bouton NEXT (12) pour passer au titre suivant.
2. Appuyez sur le bouton PREV (16) pour

reprendre le titre en cours au début.

- Appuyez à nouveau pendant 3 secondes sur le bouton PREV (16) pour revenir au titre précédent.

Activer / désactiver le mode Lecture aléatoire / Repeat

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Tune (13) jusqu'à ce que l'écran affiche le mode souhaité.

Mode	Fonction
Rep-1	Le titre en cours est lu en boucle
Repeat All	Tout le contenu présent sur la clé USB (non comprise dans le matériel livré) est lu en boucle
Random	La musique est lue dans un ordre aléatoire et tout le contenu présent sur la clé USB (non comprise dans le matériel livré) est lu en boucle.
Normal	La musique est lue dans l'ordre. La lecture s'arrête après le dernier titre présent sur la clé USB (non comprise dans le matériel livré)

Fonctionnement par Bluetooth®

Connexion par Bluetooth®

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « Bluetooth » dans l'affichage de l'heure.
- L'écran clignote.
- Appairez votre appareil externe, compatible Bluetooth® avec la radio. Pour cela, sélectionnez dans la liste « PBRA 20-Li B2 ».
- Dès que l'appareil est appairé, un signal sonore retentit, l'écran arrête de clignoter et la mention « Appairé » est affichée sur l'appareil.
- La lecture peut être démarrée exclusivement sur le périphérique de lecture Bluetooth.

Mettre la lecture en pause/reprendre la lecture

Mettre la lecture en pause

- Pendant la lecture, appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Reprendre la lecture

- Appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Sélectionner des titres

- Appuyez sur le bouton NEXT (12) pour passer au titre suivant.
- Appuyez sur le bouton PREV (16) pour reprendre le titre en cours au début.
- Appuyez à nouveau pendant 3 secondes sur le bouton PREV (16) pour revenir au titre précédent.

TWS – True Wireless Stereo

Avec la fonction TWS, vous pouvez appairer par Bluetooth® deux radios de même conception à une paire de haut-parleurs stéréo.

1. Vérifiez qu'aucun des appareils n'est connecté par Bluetooth® à un périphérique de lecture.
2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « Bluetooth » dans l'affichage de l'heure.
3. Sur les deux appareils en même temps, appuyez une fois sur le bouton TWS (18). L'indicateur TWS clignote sur l'écran (9).
4. Les appareils se connectent et l'indicateur TWS sur l'écran (9) de l'un d'entre eux arrête de clignoter.
5. L'appareil sur lequel l'indicateur TWS continue à clignoter est l'appareil principal. Le portable est maintenant connecté à cet appareil selon la description au chapitre « Fonctionnement par Bluetooth® ».
6. Pour supprimer la connexion entre les deux haut-parleurs, appuyez une fois sur le bouton TWS (18).

Paramètres système pour tous les modes



Vous trouverez des informations sur les paramètres spéciaux des différentes lectures dans le chapitre correspondant

En mode Radio (FM et DAB+)

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de

réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Système ».

3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.
4. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée souhaitée.
5. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

Pour la lecture de supports externes (USB, AUX et Bluetooth®)

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée souhaitée.
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

Régler le rétroéclairage

1. Sélectionnez « Éclairage » dans le menu système.
2. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer l'entrée sélectionnée de la liste.

Régler la date/l'heure

Régler l'heure et la date

1. Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
2. Sélectionnez « Heure/date » dans le menu Heure.
3. Le nombre des heures clignote. Il est

possible de le modifier avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
Confirmez la saisie en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

- Procédez de la même façon pour le nombre des minutes et la date.

Régler l'heure automatiquement

- Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
- Sélectionnez « Autom. Update » dans le menu Heure.
- Sélectionnez le comportement de mise à jour souhaité avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

4 sélections sont possibles :

aucune mise à jour - l'heure et la date ne sont pas actualisées automatiquement

mise à jour par tous - l'heure et la date sont actualisées automatiquement par FM et DAB

mise à jour par FM - l'heure et la date sont actualisées automatiquement par FM

mise à jour par DAB - l'heure et la date sont actualisées automatiquement par DAB

Si la mise à jour automatique est activée, l'heure et la date sont toujours actualisées lorsque la radio est dans le mode de lecture correspondant.

Régler le format de l'heure

- Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
- Sélectionnez « Régler 12/24 h » dans

le menu Heure.

- Réglez le format souhaité de l'heure avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14).
Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler le format de la date

- Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
- Sélectionnez « Régler format date » dans le menu Heure.
- Réglez le format souhaité de la date avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14).
Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler la langue

- Sélectionnez « Langue » dans le menu Système.
- Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer le réglage.

Rétablir les paramètres usine

- Sélectionnez « Paramètres usine » dans le menu Système.
- Sélectionnez « oui » dans le menu Paramètres usine. La radio rétablit maintenant automatiquement les paramètres usine. Pour cela, la radio redémarre et effectue une recherche des stations DAB+.

Version du logiciel

- Sélectionnez « SW-Version » dans le menu Système.

2. La version du logiciel installé est affichée.
3. Pour revenir au menu principal, appuyez sur le bouton Info/Advanced (10).

Nettoyage et maintenance



Éteignez l'appareil, retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil et débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.



Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Nettoyage



L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager la machine de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil.

- Maintenez propre les fentes d'aération, les haut-parleurs et la poignée de transport de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon sec ou une brosse.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux.

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

Transport

Repliez l'antenne (3) avant de transporter l'appareil.

Stockage

- Rangez toujours les appareils et accessoires dans un endroit :
 - sec.
 - propre.
 - à l'abri de la poussière.
 - hors de portée des enfants.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Recyclage/Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement. Respectez la législation relative au recyclage applicable au niveau régional.



Le symbole ci-contre d'une poubelle sur roues barrée indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers normaux, mais que vous devez le remettre à des points de collecte, des centres de recyclage spécialement aménagés ou des entreprises de traitement des déchets. Ce recyclage est gratuit pour

vous. Préservez l'environnement et recyclez de manière appropriée. Retirez la batterie avant de recycler l'appareil.



Veillez à éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé
Portez le carton à un point de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez recycler dans le respect de l'environnement dans vos stations de recyclage locales.

Pièces de rechange/ accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse
www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Centre de service après-vente » (voir page 26).

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commercia-

le qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle pé-

riode de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. batterie, bouton-poussoir) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. écran, antenne).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373442_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand

celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client, Vous disposez d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Vous disposez de droits légaux envers le vendeur du produit en cas de vices présents sur le produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie court à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement le ticket de caisse original. Ce document sert de preuve d'achat.

Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou vous remplacerons gratuitement le produit, à notre discrétion. Cette prestation de garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et qu'une brève description soit faite sur le type de défaut et sur le moment de son apparition.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez en retour l'appareil réparé ou un produit neuf. La réparation ou le

remplacement du produit n'entraîne pas une nouvelle période de garantie.

Période de garantie et droits légaux

La prestation de garantie ne donne pas lieu à une prolongation de la période de garantie. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Les dommages ou défauts déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, les réparations nécessaires sont facturées.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure (par ex. batterie, bouton-poussoir) ou les dommages sur des pièces fragiles (par ex. écran, antenne). Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, incorrectement utilisé ou n'a pas été entretenu. Pour une utilisation conforme du produit, toutes les instructions mentionnées dans la notice d'utilisation doivent être suivies. Les finalités et actions déconseillées dans la notice d'utilisation ou contre lesquelles il est mis en garde doivent être impérativement évitées.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. La garantie cesse en cas de manipulation abusive et incorrecte, d'utilisation de la force ou d'interventions qui ne sont pas réalisées par notre succursale de SAV.

Processus en cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Pour toute demande, veuillez avoir à disposition le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373442_2104) comme preuve de l'achat.
- Relevez le numéro d'article sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si des erreurs fonctionnelles ou d'autres défauts se produisent, veuillez contacter tout d'abord le service après-vente nommé ci-après **par téléphone** ou par **e-mail**. Vous obtiendrez alors de plus amples informations sur le traitement de votre réclamation.
- Après concertation avec notre service client, en joignant la preuve de l'achat (ticket de caisse) et en précisant le type de défaut et la date d'apparition, vous pouvez renvoyer en franco de port un produit reconnu comme défectueux à l'adresse de SAV qui vous a été communiquée. Pour éviter les problèmes d'acceptation et les frais supplémentaires, utilisez uniquement l'adresse qui vous a été communiquée. Assurez-vous de ne pas envoyer le produit en port dû, fret pour encombrants, express ou autre fret spécial. Veuillez envoyer l'appareil en ajoutant tous les accessoires fournis à l'achat et dans un emballage suffisamment sûr pour le transport.

Service de réparation

Contre facturation, vous pouvez faire réaliser des réparations **non couvertes par la garantie** par notre succursale de SAV. Elle vous établira volontiers un devis.

Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.



Attention : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé et en indiquant le défaut à notre succursale de SAV.

Les appareils envoyés en port dû – fret pour encombrants, express ou autre fret spécial – seront refusés.

Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919 270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 373442_2104



Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 373442_2104

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

ALLEMAGNE

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Diagnostic de pannes



Éteignez l'appareil, retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil et débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	La batterie (22) n'est pas insérée	Insérer la batterie (22) (voir « Retirer/insérer la batterie »)
	La batterie (22) est déchargée	Charger la batterie (22) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Bouton Marche/Arrêt (2) défectueux.	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
	Bouton Marche/Arrêt (2) défectueux.	
Lecture saccadée Bruissement pendant la lecture	Mauvais signal	Régler l'antenne (3) (uniquement FM et DAB+)
		Régler la fréquence (uniquement FM et DAB+) (voir « Recherche manuelle » au chapitre « Recherche de stations (FM) »)
		Placez la radio dans un endroit disposant d'une meilleure réception.
	Portée de transmission de la connexion Bluetooth dépassée	Placez l'appareil connecté près de la radio. Une portée de transmission jusqu'à 30 m est possible, la portée optimale est d'env. 10 m.
Pas de son ou son faible sur AUX	Le périphérique de lecture est éteint ou sur « stop »	Démarrer la lecture sur le périphérique de lecture
	Le volume de l'appareil de lecture est trop faible	Augmenter le volume sur le périphérique de lecture

Problème	Cause possible	Dépannage
Pas de son	Le volume de la radio est trop faible	Augmenter le volume (voir « Régler le volume » au chapitre « Utilisation »)
	La fonction Mute de la radio est activée	Vérifiez si la fonction Mute est activée. Si c'est le cas, l'icône correspondante est affichée à l'écran. Désactivez la fonction Mute en appuyant sur le bouton Mute (14)
Clé USB non reconnue	Clé USB mal formatée	Formater la clé USB en FAT32
	Port USB défectueux	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
	Clé USB trop grande	Utiliser une clé USB de maximum 64 Go
Lecture depuis une clé USB impossible	Clé USB mal formatée	Formater la clé USB en FAT32
	Format audio incorrect	Convertir les données audio dans un format adapté (MP3, WAV, APE, FLAC)
Fonctionnement par Bluetooth® impossible	Bluetooth® sur le terminal mobile inactif	Activer le Bluetooth® dans les paramètres du terminal mobile
	Radio de chantier non sélectionnée comme support de lecture sur le terminal mobile	Sélectionner la radio de chantier dans les paramètres Bluetooth® du terminal mobile
	Appareil déjà appairé avec un autre terminal mobile	Déconnecter les terminaux mobiles à portée de la radio de chantier
	Module Bluetooth® défectueux	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
La radio de chantier n'est pas affichée sur le terminal mobile	La radio de chantier et les terminaux mobiles sont hors de portée de transmission	Réduire la distance entre la radio de chantier et le terminal mobile
	Le terminal mobile n'est pas compatible avec la norme Bluetooth® de la radio de chantier	Utiliser un terminal mobile plus récent

Inhoud

Inleiding	30
Reglementair gebruik	30
Algemene beschrijving	30
Inhoud van het pakket	30
Beschrijving van de werking	30
Overzicht	30
Technische specificaties	31
Laadtijd	32
Veiligheidsaanwijzingen	33
Symbolen en pictogrammen	33
Algemene veiligheidsinstructies	34
Veiligheidsinstructies voor beeldschermen	35
Veiligheidsinstructies voor voedingseenheden	35
Veiligheidsinstructies voor draadloze interfaces	35
Inbedrijfstelling	35
Batterij verwijderen/plaatsen (12 V en 20 V)	35
Laadtoestand van de batterij controleren (12 V/20 V)	36
Stroomvoorziening met de plug-in voedingsadapter	36
In-/uitschakelen	36
Bediening	36
Volume instellen	36
Af speelmodus omschakelen	36
Bedrijf als radio (FM).....	36
Zenderzoekopdracht (FM)	37
Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen	37
Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen	37
Haal zenderinformatie op	38
Mute	38
Speciale instellingen voor FM	38
Zoekinstellingen	38
Audio-instellingen	38
Bedrijf als radio (DAB+).....	38
Zenderzoekopdracht	39
Zenders ophalen uit de zenderlijst	39

Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen	39
Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen	39
Haal zenderinformatie op	40
Mute	40
Speciale instellingen voor DAB+ ...	40
Inactieve zender	40
Dynamic Range Control (DRC) instellen	40
AUX-In gebruik	41
Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting aan de voorkant	41
Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting in het batterijvak	41
Mute	41
Afspelen vanaf een USB-geheugenstick	41
Verbind via USB	41
Afspelen onderbreken/hervatten	42
Titel kiezen	42
Random /Repeat modus activeren / deactiveren	42
Bedrijf via Bluetooth®	42
Verbinden via Bluetooth®	42
Afspelen onderbreken/hervatten	42
Titel kiezen	43
TWS – True Wireless Stereo	43
Systeem-instellingen voor alle modi	43
Pas de achtergrondverlichting aan	43
Datum/tijd instellen	44
Taal instellen	44
Fabrieksinstelling terugzetten	44
Softwareversie	44
Reiniging en onderhoud	45
Reiniging	45
Onderhoud	45
Transport	45
Opslag	45
Afvalverwijdering/ Milieubescherming	45
Reserveonderdelen/ toebehoren	46

Garantie	46
Reparatieservice	47
Storingen oplossen.....	48
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	75

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

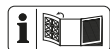
Het apparaat is ontworpen om radio en externe afspelmateriaal af te spelen via Bluetooth®, USB, USB en AUX.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en ernstig risico voor de gebruiker.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Algemene beschrijving

Het apparaat maakt deel uit van de Parkside-reeksen X 12 V TEAM en X 20 V TEAM en kan met batterijen van de Parkside-reeks X 12 V TEAM dan wel X 20 V TEAM worden gebruikt.



De afbeelding van de belangrijkste onderdelen bevindt zich op de uitvouwpagina vooraan.

Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit, verwijder alle transportbeschermingsfolies, verwijder al het verpakkingsmateriaal van het apparaat en controleer of het compleet is:

- Draadloze bouwplaatsradio
- Plug-in voedingsadapter
- Gebruiksaanwijzing



De batterij en de lader zijn niet meegeleverd.

Beschrijving van de werking

De draadloze bouwplaatsradio heeft een LCD-display, een antenne en een draaggreep. De beschikbare radiofrequentiebanden zijn FM en DAB.

Daarnaast heeft het apparaat een aansluitmogelijkheid voor een stroomadapter, twee USB- of AUX-aansluitingen en een interface voor Bluetooth®.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Overzicht



- 1 Draaggreep
- 2 Deksel batterijvak
- 3 Antenne

- 4 Luidspreker
- 5 3,5 mm jack-aansluiting / AUX-IN (voorkant)
- 6 USB-bus (voorkant)
- 7 DC-ingang
- 8 Vergrendeling batterijvak
- 9 Display
- 10 Info/Advanced - toets
- 11 Power - toets
- 12 NEXT - toets / Vorige - toets
- 13 Tune-toets / Random - toets
- 14 Volumeregeling
- 15 Mute - toets / Play & Pause - toets
- 16 PREV - toets / Terug - toets
- 17 Source - toets
- 18 Preset/TWS - toets
- 19 Batterij-weergave
- 20 Tijd-weergave
- 21 Weergave
- 22 Signaal-weergave
- 23 Geleiderail
- 24 3,5 mm jack-aansluiting / AUX-IN (batterijvak)
- 25 ISB-bus (batterijvak)
- 26 Plug-in voedingsadapter
- 27 Holle stekker plug-in voedingsadapter
- 28 Lader
(niet in de levering inbegrepen)
- 29 Accu (niet meegeleverd)
- 30 Ontgrendelknop
- 31 3,5 mm jack-kabel
(niet in de levering inbegrepen)

Technische specificaties

Accu-bouwplaats-radio..... PBRA 20-Li B2

- Nominale ingangsspanning U_1
 Batterij-type:
 PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V ==
- Nominale ingangsspanning U_2
 Batterij-type: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2,
 PAPK 12 B1, PAPK 12 B2,
 PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V==

- Nominale ingangsspanning U_3
 Externe plug-in voedingsadapter
 Energieverbruik..... 12 V==; 2 A
- Polariteit holle stekker 
- Beschermingsgraad IP65
- Gewicht (zonder accu)..... 2,6 kg
- Afmetingen
 (B x H x D) 169 x 407 x 226 mm
- Vermogen luidspreker 2x 5 W stereo
- Frequentiebereik FM 87,5-108 MHz
- Frequentiebereik
 DAB+ 174,928 - 239,200 MHz
- Gebruiksdur met batterij
 (12 V, 2 Ah) 5 uur
- Gebruiksdur met batterij
 (12 V, 4 Ah) 10 uur
- Gebruiksdur met batterij
 (20 V, 2 Ah) 5 uur
- Gebruiksdur met batterij
 (20 V, 4 Ah) 10 uur
- Bluetooth®-versie 5,0
- Ondersteunde Bluetooth®-
 profielen A2DP, AVRCP
- Frequentieband 2,402 - 2,480 GHz
- Zendvermogen klasse 2
- Zendbereik Bluetooth®
 Standaard ca. 10 m
 onder optimale
 omstandigheden max. 30 m
- Geïntegreerd stationgeheugen
 DAB+ 30
 UKW 30
- USB-laadaansluiting (voorkant)
 Uitgangsspanning 5 V==
 Uitgangsstroom 2,0 A
- USB-aansluiting (batterijvak)
 Uitgangsspanning 5 V==
 Uitgangsstroom 0,2 A
- USB-versie 1,0
- Grote USB-stick max. 64 GB
- Formattering USB-stick FAT32
- Afspeelformaten
 (USB-aansluiting) .. MP3, WAV, APE, FLAC
- Temperatuur max. 50 °C

Bedrijf.....0 - 25 °C
Opslag -5 - 50 °C
Luchtvochtigheid: <= 75%

externe plug-in voedings- adapterXH1 200-2000WG

Ingangsspanning U_4 220-240 V~
Ingangsstroom 0,8 A
Ingangswisselstroomfrequentie.. 50/60 Hz
Uitgangsspanning 12,0 V==
Uitgangsstroom 2,0 A
Uitgaand vermogen.....24,0 W
Gemiddelde efficiëntie
in bedrijf86,35 %
Efficiëntie bij lage last
(10 %)85,76 %
Opgenomen vermogen bij nullast..0,09 W
Beschermingsgraad..... IPX0

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de Parkside-reeksen X 12 V TEAM en X 20 V TEAM en kan met batterijen van de Parkside-reeks X 12 V TEAM dan wel X 20 V TEAM worden gebruikt.

Accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

Accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende 20 V accu's:
PAP 20 A1, PAP 20 A3.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:
PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende 12 V accu's:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1,
PAPK 12 B2, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:
PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLK 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Laadtijd (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

Symbolen en pictogrammen

Pictogrammen op het apparaat

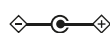


Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogram op de plug-in voedingsadapter



Lees de gebruiksaanwijzing



Polariteit: Binnen positief, buiten negatief.



De voedingseenheid is alleen geschikt voor gebruik in ruimtes.



Veiligheidstransformator - kortsluitbestendig



Schakelvoeding



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Gelijkspanning



Wisselspanning

Pictogrammen op de verpakking



Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.



Recyclingpictogram: Golfkarton

Pictogram handelsmerken



Digital Audio Broadcasting



Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door Grizzly Tools GmbH & Co. KG is onder licentie. Andere handelsmerken en merk-

namen zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren.



USB is een geregistreerd handelsmerk van USB Implementers Forum Inc.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Waarschuwingsteken met informatie om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen



Gevaarsteken met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok



Waarschuwbord met informatie voor betere omgang met het apparaat

Signaalwoorden in de handleiding:

Gevaar: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een hoog risico dat, indien niet vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.

Waarschuwing: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddeld risiconiveau dat, indien niet vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

Opgelet: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een laag risico dat, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.

Algemene veiligheidsinstructies



Gevaar! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed, er bestaat een risico op overlijden door verstikking.

- Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis of personen die niet bekend zijn met de instructies mogen het apparaat nooit gebruiken. Plaatselijke voorschriften leggen mogelijk beperkingen op voor de leeftijd van de gebruiker.
- Bescherming tegen waterstralen (IP65) is alleen gegarandeerd als de deksels en het batterijvak volledig gesloten zijn.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens een onweersbui of als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals bv. radiatoren, kachels of andere warmtegenererende apparaten.
- Gebruik het apparaat niet gedurende langere tijd op een hoog volume. Houd het volume op een geschikt niveau om gehoorverlies te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur (bijv. kaarsen). Dit kan brand veroorzaken.
- Voorkom dat vreemde voorwerpen in het apparaat komen.
- Laat uw apparaat acclimatiseren voordat u het gebruikt als de temperatuur fluctueert. Anders kan er condensatie in het apparaat ontstaan, wat tot een defect kan leiden.
- Als er rook uit uw apparaat komt, verwijder dan de voedingseenheid, verwijder de batterij uit het apparaat en stuur

het apparaat op voor onderhoud.

- Open het apparaat niet.
- Plaats het apparaat alleen op een vlakke, stabiele ondergrond. Vermijd trillingen.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Veiligheidsinstructies voor beeldschermen

- LCD-schermen bevatten vloeistoffen die huidirritatie en vergiftiging kunnen veroorzaken. Als de vloeistof in de ogen, mond of op de huid komt, de aangetaste plekken met water spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Veiligheidsinstructies voor voedingseenheden

- Zorg er bij gebruik van de stekkervoeding voor dat het stopcontact goed bereikbaar is.
- De plug-in voedingsadapter verbruikt een kleine hoeveelheid elektriciteit, zelfs in de standby-modus (zelfs als de radio niet is aangesloten). Om de stekker volledig uit het stopcontact te halen, haalt u de stekker uit het stopcontact.
- Neem de plug-in voedingsadapter niet vast met natte handen.
- Trek niet aan het snoer, maar pak de stekker vast bij het geïsoleerde greepvlak.
- Open de plug-in voedingsadapter niet.

Veiligheidsinstructies voor draadloze interfaces

- Schakel het apparaat uit als u zich in de buurt van medische elektronische systemen, een ziekenhuis, operatiekamer of vliegtuig bevindt. De radiogolven

die door het apparaat worden uitgezonden, kunnen de werking van gevoelige randapparatuur beïnvloeden.

- Houd het apparaat ten minste 20 cm verwijderd van geïmplanteerde defibrillators of pacemakers om de goede werking ervan niet in gevaar te brengen.
- Houd het apparaat uit de buurt van hoortoestellen. De uitgezonden radiogolven kunnen ruis veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare gasen of in potentieel explosieve omgevingen (bijv. lakkerijen), er bestaat explosie- en brandgevaar.
- Draadloze dataverbindingen zijn niet beveiligd tegen toegang door onbevoegde derden.



Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in acht die in de gebruiksaanwijzing van uw batterij en lader van de Parkside X 20 V team- of Parkside X 12 V team-serie worden gegeven. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Inbedrijfstelling

Batterij verwijderen/plaatsen (12 V en 20 V)

1. Maak de vergrendeling van het batterijvak (8) los.
2. Open het deksel van het batterijvak (2).
3. Om de batterij (29) (niet bij de levering inbegrepen) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop (30) op de batterij en trekt u de batterij (29) (niet bij de levering

inbegrepen) uit.

4. Om de batterij (29) (niet meegeleverd) te plaatsen, schuift u de batterij (29) (niet meegeleverd) langs de geleiderail (23) in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.
5. Sluit het deksel van het batterijvak (2).
6. Vergrendel de vergrendeling van het batterijvak (8).



Opgelet: Pas op dat uw vingers niet bekneld raken bij het openen en sluiten van het batterijdeksel.

Laadtoestand van de batterij controleren (12 V/20 V)

Laadtoestandindicator op het display

De batterij-weergave (19) op het display toont de laadtoestand van de batterij.

Stroomvoorziening met de plug-in voedingsadapter

1. Sluit de holle stekker (27) van de plug-in voedingsadapter (26) aan op de DC-ingang (7) aan de voorkant van de radio.
2. Steek de plug-in voedingsadapter (26) in een contactdoos.

Als u de radio met de netadapter bedient, wordt de voeding van de accu automatisch losgekoppeld. Aangesloten batterijen worden bij netvoeding niet opgeladen.

Als u de radio met de stroomadapter bedient, verschijnt de batterij-indicator (19) niet op het display.

A In-/uitschakelen

Het apparaat inschakelen

1. Druk op de power - toets (11). Het display (9) licht op.

Het apparaat uitschakelen

2. Druk op de power - toets (11). Alle weergaven worden beëindigd en het display (9) wordt uitgeschakeld.

Als het volume op „0” staat, schakelt de versterker na 10 seconden uit. Het apparaat moet opnieuw worden ingeschakeld.

Bediening



Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tijdens het bedrijf niet hoger ligt dan 25 °C en niet lager dan 0 °C.

Volume instellen

Bij het in- / uitschakelen verandert het volume automatisch naar een vooraf ingestelde waarde.

Volume verhogen

1. Draai de volumeregeling (14) naar rechts.

Volume verminderen

2. Draai de volumeregeling (14) naar links.

Afspeelmodus omschakelen

Druk herhaaldelijk op de Source-toets (17). De radio schakelt nu door de beschikbare afspeelmodi (DAB +, FM en Bluetooth®). AUX en USB zijn alleen beschikbaar als een weergavemedium is aangesloten via de AUX-bussen (5/24) of de USB-bus (batterijvak) (25).

Bedrijf als radio (FM)

Klap de antenne (3) omhoog zodat deze verticaal staat.

Druk herhaaldelijk op de Source-toets (17), tot onder de tijdweergave (20) „FM“ te lezen valt.

De signaalsterkte wordt op het display (9) weergegeven met de signaal-weergave (20). Als dit laag is, is het raadzaam om een zenderzoekopdracht te starten.

Zenderzoekopdracht (FM)

Automatisch zoeken

1. Druk op de Tune - toets (13) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt. Alle opgeslagen zenders worden verwijderd en de radio zoekt nu automatisch in de frequentieband naar maximaal 30 ontvangbare signalen.
2. Druk op de preset - toets (18). De lijst zenders worden nu op het display weergegeven.
3. Druk op de NEXT / PREV-toets (12/16) om door de lijststems te bladeren. U kunt ook door de lijststems bladeren door aan de volumeregelaar (14) te draaien.
4. Druk op de volumeregelaar (14) om de zenderkeuze te bevestigen. **Alternatief:** Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch overgenomen.

Semi-automatisch zoeken

- Druk lang op de NEXT - toets (12). De radio zoekt nu automatisch naar het volgende ontvangbare signaal in **oplopende volgorde**.
- Druk lang op de PREV - toets (16). De radio zoekt nu automatisch naar het volgende ontvangbare signaal in **dalende volgorde**.

Als u tijdens het zoeken een tweede keer op de NEXT / PREV - toets (12/16) drukt,

stopt het zoeken voortijdig.

handmatige zenderinstelling

1. Druk eenmaal op de volumeregelaar (14).
2. Wijzig de frequentie door te draaien aan de volumeregelaar (14).
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de instelling op te slaan en de volumeregeling weer in te schakelen.

Of: Druk eenmaal op de NEXT / PREV - toets (12/16).



De frequentie wijzigt in 0,05 mHz-stappen.

Door snel aan de volumeknop te draaien er wordt gezocht in de overeenkomstige Richting gestart.

Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen

1. Druk op de preset - toets (18) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Gebruik de NEXT / PREV-toetsen (12/16) om een geheugenlocatie te selecteren die u wilt overschrijven. U kunt ook door de lijststems bladeren door aan de volumeregelaar (14) te draaien.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de geheugenplaats te overschrijven met de geselecteerde zender.

Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen

1. Druk eenmaal op de preset - toets (18).
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijststems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om

naar de geselecteerde zender te gaan.

Alternatief: Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch weergegeven.

Haal zenderinformatie op

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10).
2. Blader door de zenderinformatie door herhaaldelijk op de Info/Advanced - toets (10) te drukken.

Frequentieband	opvraagbare zenderinformatie
FM (RDS)	Radio-tekst Programmagenre Zendernaam Mono/stereo Tijd Datum

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat.

Om deze te activeren, drukt u op de Mute - toets (15).

Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute - toets (15).

De actieve „Mute-functie“ wordt door een overeenkomstig symbool in het display getoond.

Speciale instellingen voor FM

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14).
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.



De beschrijving van de instellingen in het menupunt "Systeem" vindt u in het hoofdstuk "Systeeminstellingen" op pagina 84.

Zoekinstellingen

1. Selecteer in het menu „Zoekinstellingen“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om "Alle zenders" te selecteren om een volledige zenderlijst te krijgen of "Alleen sterke zenders" om alleen zenders met een sterk signaal te ontvangen.
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Audio-instellingen

1. Selecteer in het menu „Audio-instellingen“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om "Stereo mogelijk" te selecteren om stereosignalen weer te geven indien beschikbaar of "Mono alleen" om alleen monosignalen weer te geven.
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Bedrijf als radio (DAB+)

Klap de antenne (3) omhoog zodat deze verticaal staat.

Druk herhaaldelijk op de Source-toets (17), tot onder de tijdweergave (20) „DAB“ te lezen valt.

De signaalsterkte wordt op het display (9) weergegeven met de signaal-weergave (22). Als dit laag is, is het raadzaam om een zenderzoekopdracht te starten.

Zenderzoekopdracht

Druk op de Tune - toets (13) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt. De radio zoekt nu automatisch naar ontvangbare zenders.

Alternatief

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) door de lijstitems „Volledig doorzoeken”.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Na het zoeken wordt een zenderlijst gegenereerd die kan worden opgeroepen met de NEXT / PREV - toetsen (12/16).

Favoriete zenders kunnen in de gewenste volgorde worden opgeslagen in een extra lijst met voorinstellingen.

handmatige zenderinstelling

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Blader met de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) door de lijstitems „handmatig instellen”.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.
4. Wijzig de frequentie door te draaien aan de volumeregelaar (14).
5. Druk op de volumeknop (14), om de frequentieselectie te bevestigen. Druk op de volumeknop (14) om de instelling op te slaan en zet de volumeregeling weer aan inschakelen.

Zenders ophalen uit de zenderlijst

1. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) om door de lijstitems te bladeren. **Alternatief:** Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) en blader met de volumeregelaar (14) door de lijstitems.
2. Druk op de volumeregelaar (14) om naar de geselecteerde zender te gaan. **Alternatief:** Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch overgenomen.

Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen

1. Druk op de preset - toets (18) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Kies met de NEXT / PREV-toetsen (12/16) een geheugenlocatie waar u de zender wilt opslaan. U kunt ook door de lijstitems bladeren door aan de volumeregelaar (14) te draaien.
3. Druk op de volumeknop (14) om de huidige zender op de geselecteerde geheugenlocatie op te slaan.

Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen

1. Druk eenmaal op de preset - toets (18).
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om naar de geselecteerde zender te gaan. **Alternatief:** Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch overgenomen.

Haal zenderinformatie op

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10).
2. Blader door de zenderinformatie door herhaaldelijk op de Info/Advanced - toets (10) te drukken.

Frequentieband	opvraagbare zenderinformatie
DAB	Radiotekst Signaalsterkte Programmagenre Multiplex-naam Frequentie/kanaal Signaalfoutpercentage Bitsnelheid/audiotype Tijd Datum

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat.

Om deze te activeren, drukt u op de Mute - toets (15).

Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute - toets (15).

De actieve „Mute-functie“ wordt door een overeenkomstig symbool in het display getoond.

Speciale instellingen voor DAB+

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14).
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.



De beschrijving van de instellingen in het menupunt "Systeem" vindt u in het hoofdstuk "Systeeminstellingen" op pagina 84.



De beschrijving van de instellingen in het menupunt „volledig doorzoeken“ en „handmatig instellen“ vindt u in het hoofdstuk „Werking als radio (DAB +)“.

Inactieve zender

De functie "inactieve zenders" wordt gebruikt om oude zenders die niet meer kunnen worden ontvangen uit de zenderlijst te verwijderen.

1. Selecteer in het menu „Inactieve zender“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om "Ja" te selecteren om inactieve stations te verwijderen of "Nee" om terug te keren naar het instellingenmenu.
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Dynamic Range Control (DRC) instellen



Deze functie is enkel beschikbaar als DAB+ geselecteerd is.

DRC zorgt ervoor dat stillere passages worden versterkt en daardoor ook in luidruchtige omgevingen goed waarneembaar zijn.

1. Selecteer in het menu „DRC“.
2. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) de gewenste DRC-instelling.

Er zijn drie keuzemogelijkheden:

- uit - Geen versterking van de stille passages
 - diep - Medium sterke versterking van de stille passages
 - hoog - Maximale versterking van de stille passages
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

AUX-In gebruik

Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting aan de voorkant

1. Steek de jack-kabel (31) (niet in de levering inbegrepen) in de jack-aansluiting (5) op de voorkant van het apparaat.
2. Verbind de jack-kabel (31) met een afspelapparaat.

Zodra een jack-kabel (31) in de jack-aansluiting (5) op de voorkant van het apparaat gestoken is, schakelt de radio automatisch over naar deze ingang.

Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting in het batterijvak

1. Steek de jack-kabel (31) (niet in de levering inbegrepen) in de jack-aansluiting (24) in het batterijvak van het apparaat.
2. Verbind de jack-kabel (31) met een afspelapparaat.

Zodra een jack-kabel (31) in de jack-aansluiting (24) in het batterijvak van het apparaat gestoken is, schakelt de radio automatisch over naar deze ingang. Het afspelen kan alleen worden gestart en gestopt op het afspelapparaat. Verdere afspeelfuncties kunnen ook alleen op het afspelapparaat worden bediend.

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat. Om deze te activeren, drukt u op de Mute-toets (15). Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute-toets (15).

De actieve „Mute-functie“ wordt door een overeenkomstig symbool in het display getoond.

Afspelen vanaf een USB-geheugenstick

Verbind via USB

1. Steek een USB-opslagmedium (niet inbegrepen in de levering) in de USB-bus (25) in het batterijvak van het apparaat.



Via de USB-bus (6) op de voorkant kunnen uitsluitend externe apparaten opgeladen worden. De weergave van audio is via deze USB-bus (6) niet mogelijk.



Het afspelen van audiobestanden die op mobiele telefoons staan, is niet mogelijk via USB. Gebruik daarvoor Bluetooth® of AUX.



Er kunnen alleen USB-sticks in FAT32-indeling worden gebruikt, tot een maximale grootte van 64 GB.



Er kunnen audiobestanden in de volgende formaten afgespeeld worden: MP3, WAV, APE, FLAC.

Afspelen onderbreken/her- vatten

Afspelen onderbreken

1. Druk tijdens het afspelen op de Play & Pause - toets (15).

Afspelen hervatten

2. Druk op de Play & Pause - toets (15).

Titel kiezen

1. Druk op de NEXT-toets (12) om naar de volgende titel te gaan.
2. Druk op de PREV-toets (16) om de huidige titel terug te zetten naar het begin.
3. Druk binnen de 3 seconden opnieuw op de PREV-toets (16) om terug te keren naar de vorige titel.

Random / Repeat modus activeren / deactiveren

Druk herhaaldelijk op de Tune-toets (13) tot dat het display de gewenste modus toont.

Modus	Functie
Rep-1	Het huidige nummer wordt herhaaldelijk afgespeeld
Repeat All	De volledige inhoud van de USB-stick (niet in de levering inbegrepen) wordt herhaaldelijk afgespeeld

Random	De muziek wordt in willekeurige volgorde afgespeeld en de volledige inhoud van de USB-stick (niet in de levering inbegrepen) wordt herhaaldelijk afgespeeld.
Normal	De muziek wordt op volgorde afgespeeld. Het afspelen stopt na de laatste track op de USB-stick (niet in de levering inbegrepen)

Bedrijf via Bluetooth®

Verbinden via Bluetooth®

1. Druk herhaaldelijk op de Source - toets (17) tot onder de tijdweergave „Bluetooth“ te lezen valt.
2. Het display knippert.
3. Breng de verbinding met de radio tot stand via uw extern Bluetooth®-compatibel apparaat. Selecteer hiervoor „PBRA 20-Li B2“ in de lijst.
4. Zodra het apparaat is aangesloten, klinkt er een akoestisch signaal, het display stopt met knipperen en de melding „Verbonden“ wordt op het apparaat weergegeven.
5. Het afspelen kan alleen worden gestart op het Bluetooth afspelaapparaat.

Afspelen onderbreken/ hervatten

Afspelen onderbreken

1. Druk tijdens het afspelen op de Play & Pause - toets (15).

Afspelen hervatten

2. Druk op de Play & Pause - toets (15).

Titel kiezen

1. Druk op de NEXT-toets (12) om naar de volgende titel te gaan.
2. Druk op de PREV-toets (16) om de huidige titel terug te zetten naar het begin.
3. Druk binnen de 3 seconden opnieuw op de PREV-toets (16) om terug te keren naar de vorige titel.

TWS - True Wireless Stereo

Met de TWS-functie kunt u twee identieke radio's via Bluetooth® op een stereoluidsprekerpaar aansluiten.

1. Zorg ervoor dat geen van de apparaten via Bluetooth® met een afspelerapparaat is verbonden.
2. Druk herhaaldelijk op de Source - toets (17) tot onder de tijdweergave „Bluetooth“ te lezen valt.
3. Druk op beide apparaten eenmaal op de TWS-toets (18). Op het display (9) knippert de TWS-weergave.
4. De apparaten maken verbinding met elkaar en de TWS-indicator op het display (9) van een apparaat stopt met knipperen.
5. Het apparaat waarop de TWS-weergave blijft knipperen, is het masterapparaat. De mobiele telefoon is nu met dit apparaat verbonden, zoals beschreven in het hoofdstuk "Bediening via Bluetooth®".
6. Om de verbinding tussen de twee luidsprekers te verbreken, drukt u eenmaal op de TWS-toets (18).

Systeem-instellingen voor alle modi



Informatie over speciale instellingen voor de verschillende soorten weergave is te vinden in de overeenkomstige hoofdstukken.

In radiomodus (FM en DAB +)

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) door de lijstitems „Systeem“.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.
4. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) naar het gewenste item.
5. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Bij het afspelen van externe media (USB, AUX en Bluetooth®)

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) naar het gewenste item.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Pas de achtergrondverlichting aan

1. Selecteer in het systeem-menu „Verlichting“.
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om het gekozen lijstitem te bevestigen.

Datum/tijd instellen

Tijd en datum instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Tijd/datum instellen“.
3. De uurweergave knippert nu. Deze kan met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) veranderd worden. Bevestig de invoer door te drukken op de volumeregelaar (14).
4. Ga op dezelfde manier te werk voor de invoer van minuten en van de datum.

Tijd automatisch instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Autom. update“.
3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) het gewenste update-gedrag.
4. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Er zijn 4 keuzemogelijkheden:

geen update - de tijd en datum worden niet automatisch bijgewerkt

alles updaten - de tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via FM en DAB

update van FM - de tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via FM

update van DAB - de tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via DAB

Als de automatische update actief is, worden de tijd en datum bijgewerkt wanneer de radio zich in de overeenkomstige afspelmodus bevindt.

Tijdformaat instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „12/24-uur

instellen“.

3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) het gewenste tijdformaat. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Instelling van het datumformaat

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Datumformaat instellen“.
3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) het gewenste datumformaat. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Taal instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Taal“.
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de instelling te bevestigen.

Fabrieksinstelling terugzetten

1. Selecteer „Fabrieksinstellingen“ in het systeemmenu.
2. Selecteer in het fabrieksinstellingen-menu „ja“. De radio zal nu automatisch de fabrieksinstellingen terugzetten. Hiervoor voert de radio een herstart en een DAB+ zenderzoekopdracht uit.

Softwareversie

1. Selecteer in het systeemmenu „SW-versie“.
2. De geïnstalleerde softwareversie wordt getoond.
3. Om terug te gaan naar het hoofdmenu drukt u op de Preset - toets (10).

Reiniging en onderhoud Transport



Schakel het apparaat uit, verwijder de batterij uit het apparaat en trek de stekker uit het stopcontact voordat u eraan gaat werken.



Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging



Het apparaat mag niet met water worden besproeid, noch in water worden geplaatst. Er bestaat anders een risico op een elektrische schok.



Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten.

- Houd de ventilatiegaten, luidspreker en de draaggreep van het apparaat zuiver. Gebruik daartoe een droog doek of een borstel.
- Reinig het apparaat met een licht vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Klap de antenne (3) in voordat u het apparaat vervoert.

Opslag

- Opslag van het apparaat en accessoires gebeurt steeds:
 - droog.
 - zuiver.
 - beschut tegen stof.
 - buiten het bereik van kinderen.
- Neem de batterij uit het apparaat voor een langer durende opslag (bijv. overwintering) (neem de afzonderlijke gebruiksaanwijzing voor batterij en lader in acht).

Afvalverwijdering/Milieubescherming

Neem de batterij uit het apparaat en lever het apparaat, de batterij, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Neem de regionaal geldende voorschriften voor afvoer in acht.



Het symbool hiernaast van een doorgekruiste verrijdbare vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan Richtlijn 2012/19/EU. In deze richtlijn staat dat u dit apparaat niet bij het normale huisvuil mag weggooiën, maar het moet inleveren bij speciaal daarvoor ingerichte inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven. Deze afvoer is gratis voor u. Bescherm het milieu en voer het op de juiste manier af. Verwijder de accu vooraleer u het apparaat afvoert.



Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.



Recyclingpictogram: Golfkarton

Het verpakkingsmateriaal bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u op een milieuvriendelijke manier kunt inleveren bij uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf.

Reserveonderdelen/ toebehoren

**Reserveonderdelen en
toebehoren zijn beschikbaar via
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Mocht u nog vragen hebben, neem dan contact op met het "Service Center" (zie pagina 47).

Garantie

Geachte klant, u krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs.

Als binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, dan wordt het product door ons gratis ofwel gerepareerd ofwel vervangen, naar onze eigen keuze. Om van deze garantieservice te kunnen genieten, moeten binnen de drie jaren het defecte apparaat

en het aankoopbewijs (de originele kassabon) worden voorgelegd en schriftelijk kort worden beschreven waaruit het defect bestaat en wanneer het defect is opgetreden. Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Reparaties die na het verstrijken van de garantieperiode worden uitgevoerd, worden in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het apparaat is zorgvuldig geproduceerd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen en zorgvuldig gecontroleerd voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die zijn blootgesteld aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. batterij, drukknop) of voor schade aan breekbare onderdelen (bijv. display, antenne).

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een correct gebruik van het product moeten alle instructies in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel ge-

bruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd het ontvangstbewijs en het identificatienummer (IAN 373442_2104) bij de hand als aankoopbewijs voor alle vragen.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje.
- Als er functionele fouten of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de onderstaande serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U ontvangt dan nadere informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Na overleg met onze klantenservice kunt u een defect product gratis opsturen naar het aan u opgegeven serviceadres, met daarbij de aankoopbon (kwitantie) en onder vermelding van de aard van het defect en wanneer het is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Stuur het apparaat inclusief alle meegeleverde accessoires op en zorg ervoor dat de verpakking voldoende veilig is voor transport.

Reparatieservice

Reparaties **die niet onder de garantie vallen**, kunnen tegen betaling door ons servicecentrum worden uitgevoerd. Zij doen u graag een kostenvoorstel.

Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Let op: Stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar ons servicecentrum.

Niet gratis – via omvangrijke goederen, express of met andere speciale vracht – verzonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Service-Center

NL **Service Nederland**
 Tel.: 0800 0249 630
 E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 373442_2104

BE **Service België**
 Tel.: 0800 120 89
 E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 373442_2104

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim

Duitsland

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Storingen oplossen



Schakel het apparaat uit, verwijder de batterij uit het apparaat en trek de stekker uit het stopcontact voordat u eraan gaat werken.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Batterij (22) niet geplaatst	Batterij (22) plaatsen (zie „Batterij verwijderen/plaatsen“)
	Batterij (22) leeg	Batterij (22) laden (afzonderlijke bedieningshandleiding voor batterij en lader in acht nemen)
	Aan/uit-knop (2) is defect.	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
	Aan/uit-knop (2) is defect.	
Haperende weergave Ruis tijdens het afspelen	Slecht signaal	(Alleen FM en DAB +) Pas de antenne (3) aan
		(alleen FM en DAB+) Pas de frequentie aan (zie "handmatig zoeken" in het hoofdstuk "Zender zoeken (FM)")
	Zendbereik voor Bluetooth-verbinding overschreden	Plaats de radio op een plek met betere ontvangst. Plaats het aangesloten apparaat in de buurt van de radio. Zendbereik tot 30 m is mogelijk, het optimale bereik is ongeveer 10 m.
AUX geen geluid of zacht geluid	Afspeelapparaat staat uit of op "Stop"	Afspelen starten op het afspeelapparaat
	Afspeelapparaat is te stil ingesteld	Verhoog volume op het afspeelapparaat

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen geluid	Radio is te stil ingesteld	Volume verhogen (zie „Volume instellen in hoofdstuk „Bediening“)
	De radio mute-functie is geactiveerd	Controleer of de mute-functie geactiveerd is. In dit geval wordt het bijbehorende symbool op het display weergegeven. Deactiveer de mute-functie door op de mute-knop (14) te drukken
USB-stick wordt niet herkend	USB-stick verkeerd geformatteerd	Formateer de USB-stick naar FAT32
	USB-bus defect	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
	USB-stick te groot	USB-stick met maximaal 64 GB gebruiken
Afspelen vanaf USB-stick niet mogelijk	USB-stick verkeerd geformatteerd	Formateer de USB-stick naar FAT32
	Verkeerd audioformaat	Converteer audiogegevens naar het juiste formaat (MP3, WAV, APE, FLAC)
Afspelen via Bluetooth® niet mogelijk	Bluetooth® niet geactiveerd op het mobiele apparaat	Bluetooth® activeren in de instellingen van het mobiele apparaat
	Bouwplaatsradio op het mobiele apparaat is niet geselecteerd als afspelmedium	Selecteer bouwplaatsradio in de Bluetooth®-instellingen van het mobiele apparaat
	Apparaat al gekoppeld met een ander mobiel apparaat	Koppel mobiele apparaten binnen het bereik van de bouwplaatsradio los
	Bluetooth® module defect	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
Bouwplaatsradio wordt niet weergegeven op het mobiele apparaat	Radio- en mobiele apparaten op bouwplaatsen vallen buiten het zendbereik	Verklein de afstand tussen de bouwplaatsradio en het mobiele apparaat
	Mobiel apparaat ondersteunt de Bluetooth®-standaard van de bouwplaatsradio niet	Gebruik een nieuw, mobiel apparaat

Inhalt

Einleitung.....	51
------------------------	-----------

Bestimmungsgemäße

Verwendung	51
-------------------------	-----------

Allgemeine Beschreibung

Lieferumfang.....	51
Funktionsbeschreibung	51
Übersicht	52

Technische Daten.....

Ladezeiten	53
------------------	----

Sicherheitshinweise.....

Symbole und Bildzeichen	54
Allgemeine Sicherheitshinweise	55
Sicherheitshinweise für Bildschirme....	56
Sicherheitshinweise für Netzteile	56
Sicherheitshinweise für Funkschnittstellen	56

Inbetriebnahme

Akku entnehmen/einsetzen (12 V und 20 V)	57
Ladezustand des Akkus prüfen (12 V / 20 V).....	57
Stromversorgung mit dem Steckernetzteil	57
Ein-/Ausschalten	57

Bedienung

Lautstärke einstellen	57
Wiedergabemodus umschalten	58

Betrieb als Radio (FM)

Sendersuchlauf (FM)	58
Sender in Preset Liste speichern.....	58
Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen	59
Senderinformationen abrufen	59
Mute	59

Spezielle Einstellungen für FM

Suchlauf-Einstellungen	59
Audio-Einstellungen	60

Betrieb als Radio (DAB+)

Sendersuchlauf	60
Sender aus Senderliste abrufen.....	60
Sender in Preset Liste speichern.....	61
Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen	61

Senderinformationen abrufen	61
-----------------------------------	----

Mute	61
------------	----

Spezielle Einstellungen für DAB+ ..

Inaktive Sender	62
-----------------------	----

Dynamic Range Control (DRC) einstellen	62
---	----

AUX-In Betrieb

Verbindung über 3,5mm Klinken- buchse an der Gerätefront	62
---	----

Verbinden über 3,5mm Klinken- buchse im Akkufach	62
---	----

Mute	63
------------	----

Wiedergabe von

einem USB-Speicherstick

Verbinden über USB	63
--------------------------	----

Wiedergabe pausieren/fortsetzen	63
--------------------------------------	----

Titel auswählen	63
-----------------------	----

Random /Repeat	
----------------	--

Modus aktivieren / deaktivieren	63
---------------------------------------	----

Betrieb über Bluetooth®

Verbinden über Bluetooth®	64
---------------------------------	----

Wiedergabe pausieren/fortsetzen	64
--------------------------------------	----

Titel auswählen	64
-----------------------	----

TWS – True Wireless Stereo	64
----------------------------------	----

System-Einstellungen

für alle Modi

Hintergrundbeleuchtung einstellen	65
--	----

Datum/Uhrzeit einstellen	65
--------------------------------	----

Sprache einstellen	66
--------------------------	----

Werkseinstellung wiederherstellen	66
--	----

Softwareversion	66
-----------------------	----

Reinigung und Wartung

Reinigung.....	67
----------------	----

Wartung	67
---------------	----

Transport

Lagerung

Entsorgung/Umweltschutz.....

Ersatzteile/Zubehör

Garantie

Reparatur-Service

Service-Center

Importeur

Fehlersuche

EU-Konformitätserklärung.....

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

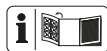
Das Gerät ist für die Wiedergabe von Radio und externen Wiedergabemedien via Bluetooth®, USB und AUX vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und X 20 V TEAM und kann wahlweise mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie betrieben werden.



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Transportschutzfolien. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Baustellenradio
- Steckernetzteil
- Bedienungsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Das Akku-Baustellenradio verfügt über ein LCD-Display, eine Antenne und einen Traggriff. Die verfügbaren Radio-Frequenzbänder sind FM und DAB.

Zusätzlich verfügt das Gerät über eine Anschlussmöglichkeit für einen Netzadapter, jeweils zwei USB- bzw. AUX-Buchsen und eine Schnittstelle für Bluetooth®.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A**
- 1 Tragegriff
 - 2 Akkufach-Abdeckung
 - 3 Antenne
 - 4 Lautsprecher
 - 5 3,5 mm Klinkenbuchse / AUX-IN (Front)
 - 6 USB-Buchse (Front)
 - 7 DC-Eingang
 - 8 Verriegelung Akkufach
 - 9 Display
 - 10 Info/Advanced - Taster
 - 11 Power - Taster
 - 12 NEXT - Taster / Vor - Taster
 - 13 Tune-Taster / Random - Taster
 - 14 Lautstärkeregler
 - 15 Mute - Taster / Play & Pause - Taster
 - 16 PREV - Taster / Zurück - Taster
 - 17 Source - Taster
 - 18 Preset/TWS - Taster
 - 19 Akku-Anzeige
 - 20 Uhrzeit-Anzeige
 - 21 Anzeige
 - 22 Signal-Anzeige
 - 23 Führungsschiene
 - 24 3,5 mm Klinkenbuchse / AUX-IN (Akkufach)
 - 25 USB-Buchse (Akkufach)
 - 26 Steckernetzteil
 - 27 Hohl-Stecker Steckernetzteil
 - 28 Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
 - 29 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
 - 30 Entriegelungstaste
 - 31 3,5 mm Klinkenkabel (nicht im Lieferumfang enthalten)

Technische Daten

Akku-

Baustellenradio PBRA 20-Li B2

Nenneneingangsspannung U_1

Akku Typ:

PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V==

Nenneneingangsspannung U_2

Akku Typ: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2,

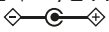
PAKP 12 B1, PAKP 12 B2,

PAKP 12 B3, PAKP 12 D1 12 V==

Nenneneingangsspannung U_3

Externes Steckernetzteil

Stromaufnahme 12 V==; 2 A

Polung Hohlstecker 

Schutzart IP65

Gewicht (ohne Akku) 2,6 kg

Abmessungen

(B x H x T) 169 x 407 x 226 mm

Leistung Lautsprecher 2x 5 W Stereo

Frequenzbereich FM 87,5-108 MHz

Frequenzbereich

DAB+ 174,928 - 239,200 MHz

Laufzeit mit Akku (12 V, 2 Ah) ... 5 Stunden

Laufzeit mit Akku (12 V, 4 Ah) .. 10 Stunden

Laufzeit mit Akku (20 V, 2 Ah) ... 5 Stunden

Laufzeit mit Akku (20 V, 4 Ah) .. 10 Stunden

Bluetooth®-Version 5.0

Unterstützte

Bluetooth®-Profile A2DP, AVRCP

Frequenzband 2,402 - 2,480 GHz

Sendeleistung Klasse 2

Übertragungsreichweite Bluetooth®

Standard ca. 10 m

unter optimalen Bedingungen max. 30 m

Integrierter Senderspeicher

DAB+ 30

UKW 30

USB Ladeanschluss (Front)

Ausgangsspannung 5 V==

Ausgangsstrom 2,0 A

USB Anschluss (Akkufach)

Ausgangsspannung 5 V==

Ausgangsstrom 0,2 A

USB Version 1.0
 Größe USB-Stick max. 64 GB
 Formatierung USB-Stick FAT32
 Wiedergabeformate (USB Anschluss)
 MP3, WAV, APE, FLAC
 Temperatur max. 50 °C
 Betrieb 0 - 25 °C
 Lagerung -5 - 50 °C
 Luftfeuchtigkeit: <= 75%

externes Stecker- netzteil XH1200-2000WG

Eingangsspannung U_4 220-240 V~
 Eingangsstrom 0,8 A
 Eingangswechselstrom-
 frequenz 50/60 Hz
 Ausgangsspannung 12,0 V==
 Ausgangsstrom 2,0 A
 Ausgangsleistung 24,0 W
 Durchschnittliche Effizienz
 im Betrieb 86,35 %
 Effizienz bei geringer Last (10 %) ..85,76 %
 Leistungsaufnahme bei Nulllast 0,09 W
 Schutzart..... IPX0

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside
 X 12 V TEAM und X 20 V TEAM, und
 kann wahlweise mit Akkus der Parkside

X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie
 betrieben werden.
 Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM
 dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Park-
 side X 20 V TEAM geladen werden.
 Akkus der Serie Parkside X 12 V TEAM
 dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Park-
 side X 12 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät aus-
 schließlich mit folgenden 20 V Akkus zu
 betreiben:

PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit fol-
 genden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät aus-
 schließlich mit folgenden 12 V Akkus zu
 betreiben:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1,
 PAPK 12 B2, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit fol-
 genden Ladegeräten zu laden:

PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität
 finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:

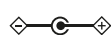


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Steckernetzteil



Bedienungsanleitung lesen



Polung: Innen positiv, außen negativ.



Das Netzteil ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Sicherheitstransformator - kurzschlussfest



Schaltnetzteil



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gleichspannung



Wechselspannung

Symbole auf der Verpackung



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

Bildzeichen Markenrechte



Digital Audio Broadcasting



Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG

unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

USB USB ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum Inc.

geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Gefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug, es besteht Lebensgefahr durch ersticken.

Symbole in der Anleitung



Warnzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Signalwörter in der Anleitung

Gefahr: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

Warnung: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

Vorsicht: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen

- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Geräts nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können das Alter des Benutzers einschränken.
- Nur bei vollständig geschlossenen Abdeckungen und Akkufach ist der Schutz vor Strahlwasser (IP65) gewährleistet.
- Ziehen Sie bei einem Gewitter, oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, das Steckernetzteil des Gerätes aus der Netzsteckdose.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Radiatoren, Heizungen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht über längere Zeiträume mit hoher Lautstärke. Wählen Sie eine angemessene Lautstärke, um Gehörschäden zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen). Dies kann zu einem Feuer führen.
- Vermeiden Sie, dass Fremdkörper in das Gerät eindringen.
- Lassen Sie Ihr Gerät bei Temperaturschwankungen aklimatisieren, bevor Sie es verwenden. Sonst kann es zu Bildung von Kondenswasser im Inneren des Ge-

räts und in der Folge zu einem Defekt kommen.

- Falls Rauch aus Ihrem Gerät entweicht, entfernen Sie das Netzteil, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und geben Sie das Gerät zum Service.
- Öffnen Sie das Gerät nicht.
- Stellen Sie das Gerät ausschließlich auf einer ebenen, stabilen Fläche auf. Vermeiden Sie Vibrationen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Sicherheitshinweise für Bildschirme

- LCD-Bildschirme enthalten Flüssigkeiten, die Hautreizungen und Vergiftung verursachen können. Sollte Flüssigkeit in Augen, Mund oder auf die Haut gelangen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Sicherheitshinweise für Netzteile

- Achten Sie bei Verwendung des Steckernetzteils auf gute Zugänglichkeit der Netzsteckdose.
- Das Steckernetzteil verbraucht auch im Standby Betrieb (auch wenn das Radio nicht angeschlossen ist) eine geringe Menge Strom. Zur vollständigen Netztrennung entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.
- Fassen Sie das Steckernetzteil nicht mit nassen Händen an.
- Ziehen nicht am Kabel, sondern fassen Sie den Stecker an der isolierten Grifffläche an.
- Öffnen Sie das Steckernetzteil nicht.

Sicherheitshinweise für Funkschnittstellen

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie sich in der Nähe medizinischer Elektroniksysteme, einem Krankenhaus, einem Operationssaal oder einem Flugzeug befinden. Die vom Gerät ausgehenden Funkwellen können empfindliche Peripherie in ihrer Funktion beeinträchtigen.
- Halten Sie das Gerät mindestens 20 cm von implantierten Defibrillatoren bzw. Herzschrittmachern fern, um die ordnungsgemäße Funktion nicht zu gefährden.
- Halten Sie das Gerät von Hörgeräten fern. Die ausgestrahlten Funkwellen können Störgeräusche erzeugen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Gase oder in explosionsgefährdeten Umgebungen (z. B. Lackierereien), es besteht Explosions- und Brandgefahr.
- Drahtlose Datenverbindungen sind nicht gegen Zugriff von unbefugten Dritten abgesichert.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team bzw. Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Inbetriebnahme

Akku entnehmen/einsetzen (12 V und 20 V)

1. Lösen Sie die Verriegelung des Akkufachs (8).
2. Öffnen Sie die Akkufach-Abdeckung (2).
3. Zum Herausnehmen des Akkus (29) (nicht im Lieferumfang enthalten) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (30) am Akku und ziehen den Akku (29) (nicht im Lieferumfang enthalten) heraus.
4. Zum Einsetzen des Akkus (29) (nicht im Lieferumfang enthalten) schieben Sie den Akku (29) (nicht im Lieferumfang enthalten) entlang der Führungsschiene (23) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
5. Schließen Sie die Akkufach-Abdeckung (2).
6. Verriegeln Sie die Verriegelung des Akkufachs (8).



Vorsicht: Achten Sie beim Öffnen und Schließen der Akkufach-Abdeckung darauf, dass Sie sich die Finger nicht einklemmen.

Ladezustand des Akkus prüfen (12 V / 20 V)

Ladezustandsanzeige am Display

Die Akku-Anzeige (19) auf dem Display zeigt den Ladezustand des Akkus an.

Stromversorgung mit dem Steckernetzteil

1. Schließen Sie den Hohl-Stecker (27) des Steckernetzteils (26) an den DC-Eingang (7) an der Frontseite des Radios an.
2. Stecken Sie das Steckernetzteil (26) in eine Steckdose.

Wenn Sie das Radio mit dem Netzadapter betreiben, wird die Versorgung vom Akku automatisch getrennt. Angeschlossene Akkus werden im Netzbetrieb nicht geladen.

Wenn Sie das Radio mit dem Steckernetzteil betreiben, entfällt die Akku-Anzeige (19) auf dem Display.



Ein-/Ausschalten

Gerät einschalten

1. Drücken Sie den Power - Taster (11). Das Display (9) leuchtet auf.

Gerät ausschalten

2. Drücken Sie den Power - Taster (11). Alle Wiedergaben werden beendet und das Display (9) schaltet ab.

Wird die Lautstärke auf „0“ eingestellt, schaltet sich der Verstärker nach 10 Sekunden ab. Das Gerät muss wieder neu eingeschaltet werden.

Bedienung



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während des Betriebs 25 °C nicht überschreitet und 0 °C nicht unterschreitet.

Lautstärke einstellen

Beim Ein/Ausschalten wechselt die Lautstärke automatisch auf einen voreingestellten Wert.

Lautstärke erhöhen

1. Drehen Sie den Lautstärkeregler (14) im Uhrzeigersinn.

Lautstärke verringern

2. Drehen Sie den Lautstärkeregler (14) gegen den Uhrzeigersinn.

Wiedergabemodus umschalten

Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt. Das Radio wechselt nun durch die verfügbaren Wiedergabemodi (DAB+, FM und Bluetooth®).

AUX und USB stehen nur zur Auswahl, wenn ein Wiedergabemedium über die AUX-Buchsen (5/24) bzw. die USB-Buchse (Akkufach) (25) verbunden ist.

Betrieb als Radio (FM)

Klappen Sie die Antenne (3) hoch, sodass diese senkrecht steht.

Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige (20) „FM“ zu lesen ist.

Auf dem Display (9) wird mit der Signal-Anzeige (22) die Signalstärke angezeigt. Falls diese niedrig ist, empfiehlt es sich einen Sendersuchlauf zu starten.

Sendersuchlauf (FM)

Automatischer Suchlauf

1. Drücken und halten Sie den Tune - Taster (13) ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Alle gespeicherten Sender werden gelöscht und das Radio sucht nun automatisch das Frequenzband nach bis zu 30 empfangbaren Sendern ab.
2. Drücken Sie den Preset - Taster (18). Auf dem Display wird Ihnen nun die Senderliste angezeigt.
3. Drücken Sie den NEXT / PREV - Taster (12/16), um durch die Listeneinträge zu blättern.
Alternativ können Sie auch durch Drehen am Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge blättern.

4. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Senderauswahl zu bestätigen.

Alternativ: Nach ca 10 Sekunden wird die Auswahl automatisch übernommen.

Semi-automatischer Suchlauf

- Drücken Sie lange auf den NEXT - Taster (12). Das Radio sucht nun automatisch das nächste empfangbare Signal in **aufsteigenderer Reihenfolge**.
- Drücken Sie lange auf den PREV - Taster (16). Das Radio sucht nun automatisch das nächste empfangbare Signal in **absteigenderer Reihenfolge**.

Drücken Sie während des Suchlaufs ein zweites mal auf den NEXT / PREV - Taster (12/16), stoppt der Suchlauf frühzeitig.

Manuelle Sendereinstellung

1. Drücken Sie einmal auf den Lautstärkeregler (14).
2. Ändern Sie die Frequenz durch Drehen des Lautstärkereglers (14).
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Einstellung zu speichern und die Lautstärkenregelung wieder zu ermöglichen.

Oder: Drücken Sie einmal auf den NEXT / PREV - Taster (12/16).



Die Frequenz ändert sich in 0,05 mHz Schritten.

Durch zügiges Drehen des Lautstärkereglers wird ein Suchlauf in die entsprechende Richtung gestartet.

Sender in Preset Liste speichern

1. Drücken und halten Sie den Preset - Taster (18) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.

- Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) einen Speicherplatz aus, auf dem Sie den aktuellen Radiosender speichern möchten. Der Speicherplatz wird automatisch überschrieben. Alternativ können Sie auch durch Drehen am Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge blättern.
- Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um den Speicherplatz mit dem ausgewählten Sender zu speichern.

Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen

- Drücken Sie einmal den Preset - Taster (18).
- Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge.
- Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um auf den ausgewählten Sender zu wechseln. **Alternativ:** Nach ca 10 Sekunden wird die Auswahl automatisch wiedergegeben.

Senderinformationen abrufen

- Drücken Sie auf den Info/Advanced - Taster (10).
- Blättern Sie in den Senderinformationen, indem sie den Info/Advanced - Taster (10) wiederholt drücken.

Frequenzband	abrufbare Senderinformationen
FM (RDS)	Radio-Text Programmgenre Sendername Mono/Stereo Uhrzeit Datum

Mute

Die Mute Funktion deaktiviert die Ton-Ausgabe, während die Wiedergabe weiterläuft. Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15).
Zum deaktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15) erneut.

Die aktive „Mute Funktion“ wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

Spezielle Einstellungen für FM

- Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
- Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14).
- Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Auswahl zu bestätigen.



Die Beschreibung der Einstellungen in dem Menüpunkt „System“ finden Sie in dem Kapitel „System-Einstellungen“ auf der Seite 18.

Suchlauf-Einstellungen

- Wählen Sie im Menü „Suchlauf-Einstellungen“ aus.
- Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) „Alle Sender“ um eine vollständige Senderliste zu erhalten oder „Nur kräftige Sender“, um nur Sender mit kräftigem Signal zu erhalten.
- Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkeregler (14).

Audio-Einstellungen

1. Wählen Sie im Menü „Audio-Einstellungen“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) „Stereo möglich“, um bei Verfügbarkeit Stereo Signale wiederzugeben oder „Nur Mono“, um ausschließlich Mono Signale wiederzugeben.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkeregler (14).

Betrieb als Radio (DAB+)

Klappen Sie die Antenne (3) hoch, sodass diese senkrecht steht.

Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige (20) „DAB“ zu lesen ist.

Auf dem Display (9) wird mit der Signal-Anzeige (22) die Signalstärke angezeigt. Falls diese niedrig ist, empfiehlt es sich einen Sendersuchlauf zu starten.

Sendersuchlauf

Drücken und halten Sie den Tune - Taster (13) ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Das Radio sucht nun automatisch nach empfangbaren Sendern.

Alternativ

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) auf den Listeneintrag „Vollständiger Suchlauf“.

3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Nach dem Suchlauf wird eine Senderliste erzeugt, welche mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) aufgerufen werden kann.

In einer zusätzlichen Preset Liste können favorisierte Sender in der gewünschten Reihenfolge gespeichert werden.

Manuelle Sendereinstellung

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) auf den Listeneintrag „manuell Einstellen“.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Auswahl zu bestätigen.
4. Ändern Sie die Frequenz durch Drehen des Lautstärkereglers (14).
5. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Frequenzauswahl zu bestätigen. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14) erneut, um die Einstellung zu speichern und die Lautstärkenregelung wieder zu ermöglichen.

Sender aus Senderliste abrufen

1. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) durch die Listeneinträge. **Alternativ:** Drücken Sie auf den NEXT / PREV - Taster (12/16) und blättern Sie mit dem Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge.
2. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um auf den ausgewählten Sender zu wechseln. **Alternativ:** Nach ca 5 Sekunden wird die Auswahl automatisch übernommen.

Sender in Preset Liste speichern

1. Drücken und halten Sie den Preset - Taster (18) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) einen Speicherplatz aus, auf dem Sie den aktuellen Sender speichern möchten. Alternativ können Sie auch durch Drehen am Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge blättern.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um den den aktuellen Sender auf dem gewählten Speicherplatz zu sichern.

Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen

1. Drücken Sie einmal den Preset - Taster (18).
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um auf den ausgewählten Sender zu wechseln. **Alternativ:** Nach ca 10 Sekunden wird die Auswahl automatisch übernommen.

Senderinformationen abrufen

1. Drücken Sie den Info/Advanced - Taster (10).
2. Blättern Sie in den Senderinformationen, indem sie den Info/Advanced - Taster (10) wiederholt drücken.

Frequenzband	abrufbare Senderinformationen
DAB	Radiotext Signalstärke Programmgenre Multiplex-Name Frequenz/Kanal Signalfehlerrate Bitrate/Audio-typ Uhrzeit Datum

Mute

Die Mutefunktion deaktiviert die Ton-Ausgabe, während die Wiedergabe weiterläuft. Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15).
Zum deaktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15) erneut.

Die aktive „Mute Funktion“ wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

Spezielle Einstellungen für DAB+

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14).
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Auswahl zu bestätigen.



Die Beschreibung der Einstellungen in dem Menüpunkt „System“ finden Sie in dem Kapitel „System-Einstellungen“ auf der Seite 18.

i Die Beschreibung der Einstellungen in dem Menüpunkt „vollständiger Suchlauf“ und „manuell einstellen“ finden Sie in dem Kapitel „Betrieb als Radio (DAB+)“.

Inaktive Sender

Die Funktion „inaktive Sender“ dient der Entfernung alter und nicht mehr empfangbarer Sender aus der Senderliste.

1. Wählen Sie im Menü „inaktive-Sender“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) „Ja“ um inaktive Sender zu löschen. oder „Nein“ um in das Einstellungs-Menü zurückzukehren.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkeregler (14).

Dynamic Range Control (DRC) einstellen

i Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn DAB+ ausgewählt ist.

DRC sorgt dafür, dass leisere Passagen verstärkt werden und somit auch in lauter Umgebung gut wahrnehmbar sind.

1. Wählen Sie im Menü „DRC “ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) die gewünschte DRC-Einstellung aus.

Es sind drei Auswahlmöglichkeiten vorhanden:

- aus - Keine Verstärkung der leisen Passagen
- tief - Mittelstarke Verstärkung der leisen Passagen

hoch - Maximale Verstärkung der leisen Passagen

3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkeregler (14).

AUX-In Betrieb

Verbindung über 3,5mm Klinkenbuchse an der Gerätefront

1. Stecken Sie das Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Klinkenbuchse (5) an der Frontseite des Gerätes.
2. Verbinden Sie das Klinkenkabel (31) mit einem Wiedergabegerät.

Sobald ein Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Klinkenbuchse (5) an der Frontseite des Gerätes angeschlossen wird, wechselt das Radio automatisch auf diesen Eingang.

Verbinden über 3,5mm Klinkenbuchse im Akkufach

1. Stecken Sie das Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Klinkenbuchse (24) im Akkufach des Gerätes.
2. Verbinden Sie das Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einem Wiedergabegerät.

Sobald ein Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Klinkenbuchse (24) im Akkufach des Gerätes angeschlossen wird, wechselt das Radio automatisch auf diesen Eingang. Die Wiedergabe kann ausschließlich am Wiedergabegerät gestartet und gestoppt werden. Ebenfalls sind weitere Wiedergabefunktionen ausschließlich am Wiedergabegerät steuerbar.

Mute

Die Mute-Funktion deaktiviert die Ton-Ausgabe, während die Wiedergabe weiterläuft. Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15).
Zum deaktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15) erneut.

Die aktive „Mute Funktion“ wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

Wiedergabe von einem USB-Speicherstick

Verbinden über USB

1. Stecken Sie ein USB-Stick (nicht im Lieferumfang enthalten) in die USB-Buchse (25) im Akkufach des Gerätes.

i An der USB-Buchse (6) an der Frontseite können ausschließlich externe Geräte aufgeladen werden. Die Wiedergabe von Audio ist über diese USB Buchse (6) nicht möglich.

i Die Wiedergabe von Audiodateien, welche sich auf Mobiltelefonen befinden, ist nicht über USB möglich. Nutzen Sie dafür Bluetooth® oder AUX.

i Es können ausschließlich USB-Sticks im FAT32 Format bis zu einer maximalen Größe von 64 GB verwendet werden.

i Es können Audiodateien in den folgenden Formaten wiedergegeben werden: MP3, WAV, APE, FLAC.

Wiedergabe pausieren/fortsetzen

Wiedergabe pausieren

1. Drücken Sie bei laufender Wiedergabe den Play & Pause - Taster (15).

Wiedergabe fortsetzen

2. Drücken Sie den Play & Pause - Taster (15).

Titel auswählen

1. Drücken Sie auf den NEXT-Taster (12), um auf den nächsten Titel zu springen.
2. Drücken Sie den PREV-Taster (16), um den aktuellen Titel auf den Anfang zurückzusetzen.
3. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden den PREV-Taster (16) erneut, um zum vorherigen Titel zurückzukehren.

Random / Repeat Modus aktivieren / deaktivieren

Drücken Sie wiederholt auf den Tune - Taster (13), bis die Anzeige den gewünschten Modus anzeigt.

Modus	Funktion
Rep-1	Der aktuelle Titel wird wiederholt abgespielt
Repeat All	Der komplette Inhalt des USB-Sticks (nicht im Lieferumfang enthalten), wird wiederholt abgespielt

Random	Die Musik wird in willkürlicher Reihenfolge wiedergegeben und der kompletter Inhalt des USB-Sticks wird wiederholt abgespielt.
Normal	Die Musik wird der Reihenfolge nach abgespielt. Die Wiedergabe stoppt nach dem letzten Titel auf dem USB-Stick (nicht im Lieferumfang enthalten)

Betrieb über Bluetooth®

Verbinden über Bluetooth®

1. Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige „Bluetooth“ zu lesen ist.
2. Das Display blinkt.
3. Stellen Sie über Ihr externes, Bluetooth®-fähiges Gerät die Verbindung mit dem Radio her. Wählen Sie dazu in der Liste „PBRA 20-Li B2“ aus.
4. Sobald das Gerät verbunden ist, ertönt ein Signalton, das Display hört auf zu blinken und es wird der Vermerk „Verbunden“ auf dem Gerät angezeigt.
5. Die Wiedergabe kann ausschließlich an dem Bluetooth Wiedergabegerät gestartet werden.

Wiedergabe pausieren/fortsetzen

Wiedergabe pausieren

1. Drücken Sie bei laufender Wiedergabe den Play & Pause - Taster (15).

Wiedergabe fortsetzen

2. Drücken Sie den Play & Pause - Taster (15).

Titel auswählen

1. Drücken Sie auf den NEXT-Taster (12), um auf den nächsten Titel zu springen.
2. Drücken Sie den PREV-Taster (16), um den aktuellen Titel auf den Anfang zurückzusetzen.
3. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden den PREV-Taster (16) erneut, um zum vorherigen Titel zurückzukehren.

TWS - True Wireless Stereo

Mit der TWS-Funktion können Sie über Bluetooth® zwei baugleiche Radios zu einem Stereo-Lautsprecherpaar verbinden.

1. Vergewissern Sie sich, dass keines der Geräte mit einem Wiedergabegerät über Bluetooth® verbunden ist.
2. Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige „Bluetooth“ zu lesen ist.
3. Drücken Sie bei beiden Geräten einmal auf den TWS - Taster (18). Auf dem Display (9) blinkt die Anzeige TWS.
4. Die Geräte verbinden sich miteinander und die TWS Anzeige auf dem Display (9) des einen Geräts hört auf zu blinken. Im Display wird „TWS Connected“ angezeigt.
5. Das Gerät auf dem die TWS Anzeige weiterhin blinkt, ist das Stammgerät. Im Display wird „TWS Disconnected“ angezeigt. Mit diesem Gerät wird nun das Handy verbunden, wie im Kapitel „Betrieb über Bluetooth®“ beschrieben wird. Jetzt wird im Display „TWS Connected“ angezeigt.
6. Um die Verbindung der beiden Laut-

sprecher aufzuheben, drücken Sie einmal den TWS - Taster (18).

System-Einstellungen für alle Modi



Informationen über spezielle Einstellungen für die unterschiedliche Wiedergabe finden Sie in den entsprechenden Kapiteln.

Im Radio Betrieb (FM und DAB+)

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) auf den Listeneintrag „System“.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Auswahl zu bestätigen.
4. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) zu dem gewünschten Eintrag.
5. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Bei der Wiedergabe von externen Medien (USB, AUX und Bluetooth®)

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) zu dem gewünschten Eintrag.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Hintergrundbeleuchtung einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Beleuchtung“ aus.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um den ausgewählten Listeneintrag zu bestätigen.

Datum/Uhrzeit einstellen

Uhrzeit und Datum einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Zeit/Datum einstellen“ aus.
3. Nun blinkt die Stundenangabe. Diese kann mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) verändert werden. Bestätigen Sie die Eingabe indem Sie den Lautstärkeregler (14) drücken.
4. Verfahren Sie auf selbige Weise mit der Minutenangabe und dem Datum.

Uhrzeit automatisch einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Autom. Update“ aus.
3. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) das gewünschte Update-Verhalten aus.
4. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Es sind 4 Auswahlmöglichkeiten vorhanden:
kein Update - Uhrzeit und Datum aktualisieren sich nicht automatisch

Update alle - Uhrzeit und Datum aktualisieren automatisch über FM und DAB

Update von FM - Uhrzeit und Datum aktualisieren automatisch über FM

Update von DAB - Uhrzeit und Datum aktualisieren automatisch über DAB

Ist das automatische Update aktiv, aktualisieren sich Uhrzeit und Datum immer, wenn das Radio im entsprechenden Wiedergabemodus ist.

Zeitformat einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „12/24 Std. einstellen“ aus.
3. Stellen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) das gewünschte Zeitformat ein. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkeregler (14).

Datumsformat einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Datumsformat. einstellen“ aus.
3. Stellen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) das gewünschte Datumsformat ein. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkeregler (14).

Sprache einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Sprache“ aus.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge.

3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um den Einstellung zu bestätigen.

Werkseinstellung wiederherstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Werkseinstellungen“ aus.
2. Wählen Sie im Werkseinstellungen-Menü „ja“ aus. Das Radio stellt nun automatisch die Werkseinstellungen wieder her. Dazu führt das Radio einen Neustart und einen DAB+ Sendersuchlauf durch.

Softwareversion

1. Wählen Sie im System-Menü „SW-Version“ aus.
2. Es wird die installierte Softwareversion angezeigt.
3. Um zurück in das Hauptmenü zu gelangen, drücken Sie den Info/Advanced - Taster (10).

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät und entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Lautsprecher und den Tragegriff des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchtem Lappen und einem milden Reiniger.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Transport

Klappen Sie die Antenne (3) ein, bevor Sie das Gerät transportieren

Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken.
 - sauber.
 - staubgeschützt.
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Beachten Sie die regional geltenden Vorschriften zur Entsorgung.



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen.



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

Das Verpackungsmaterial besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie in Ihren örtlichen Entsorgungsstationen umweltgerecht entsorgen können.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 69).

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Akku, Drucktaster) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Display, Antenne).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373442_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373442_2104

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373442_2104

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373442_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg
www.grizzlytools.de

Fehlersuche



Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät und entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (22) nicht eingesetzt	Akku (22) einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Akku (22) entladen	Akku (22) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Aus-Taster (2) ist defekt.	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
Gerät funktioniert mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Ein-/Aus-Taster (2) ist defekt.	
Stockende Wiedergabe Rauschen während der Wiedergabe	Schlechtes Signal	(nur FM und DAB+) Antenne (3) verstellen
		(nur FM und DAB+) Frequenz verstellen (siehe „manueller Suchlauf“ im Kapitel „Sendersuchlauf (FM)“)
	Übertragungsreichweite für Bluetooth-Verbindung überschritten	Stellen Sie das Radio an einen Ort mit besserem Empfang. Legen Sie das verbundene Gerät in die Nähe des Radios. Es sind Übertragungsreichweite von bis zu 30 m möglich, die optimale Reichweite beträgt ca. 10 m.
AUX kein oder leiser Ton	Wiedergabegerät ist aus oder auf „Stopp“	Wiedergabe am Wiedergabegerät starten
	Wiedergabegerät ist zu leise eingestellt	Lautstärke am Wiedergabegerät erhöhen

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Kein Ton	Radio ist zu leise eingestellt	Lautstärke erhöhen (siehe „Lautstärke einstellen im Kapitel „Bedienung“)
	Die Mute-Funktion des Radios ist aktiviert	Überprüfen Sie ob die Mute-Funktion aktiviert ist. In diesem Fall wird auf dem Display das entsprechende Symbol angezeigt. Deaktivieren Sie die Mute-Funktion indem Sie den Mute - Taster (14) drücken
USB-Stick wird nicht erkannt	USB-Stick falsch formatiert	USB-Stick auf FAT32 formatieren
	USB-Buchse defekt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	USB-Stick zu Groß	USB-Stick mit maximal 64 GB verwenden
Wiedergabe von USB-Stick nicht möglich	USB-Stick falsch formatiert	USB-Stick auf FAT32 formatieren
	Falsches Audioformat	Audiodaten in entsprechendes Format konvertieren (MP3, WAV, APE, FLAC)
Wiedergabe über Bluetooth® nicht möglich	Bluetooth® am mobilen Endgerät nicht aktiviert	Bluetooth® in den Einstellungen des mobilen Endgeräts aktivieren
	Baustellen Radio am mobilen Endgerät nicht als Wiedergabe Medium ausgewählt	Baustellen Radio in den Bluetooth® Einstellungen des mobilen Endgeräts auswählen
	Gerät bereits mit anderem mobilen Endgerät gekoppelt	Mobile Endgeräte in Reichweite von dem Baustellen Radio trennen
	Bluetooth® Modul defekt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
Baustellen Radio wird auf dem mobilen Endgerät nicht angezeigt	Baustellen Radio und mobiles Endgeräte befinden sich außerhalb der Sendereichweite	Abstand zwischen Baustellen Radio und mobilem Endgerät reduzieren
	Mobiles Endgerät unterstützt den Bluetooth® Standard des Baustellen Radios nicht	Neueres, mobiles Endgerät nutzen



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Radio de chantier sans fil
de construction PBRA 20-Li B2**

Numéro de série
000001 - 085000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN 50663:2017
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3 • EN 301 489-17 V3.2.4 • EN 300 328 V2.2.2
EN 303 345-3 V1.1.1 • EN 303 345-4 V1.1.1 • EN 303 345-1 V1.1.1
VO 2019/1782 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 31.03.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-bouwplaatsradio
bouwserie PBRA 20-Li B2

Serienummer
000001 - 085000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN 50663:2017
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3 • EN 301 489-17 V3.2.4 • EN 300 328 V2.2.2
EN 303 345-3 V1.1.1 • EN 303 345-4 V1.1.1 • EN 303 345-1 V1.1.1
VO 2019/1782 • EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 31.03.2022

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten

20220307_rev02_pk



EU-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das

Akku-Baustellenradio

Modell PBRA 20-Li B2

Seriennummer

000001 - 085000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2009/125/EG • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN 50663:2017
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3 • EN 301 489-17 V3.2.4 • EN 300 328 V2.2.2
EN 303 345-3 V1.1.1 • EN 303 345-4 V1.1.1 • EN 303 345-1 V1.1.1
VO 2019/1782 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.03.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

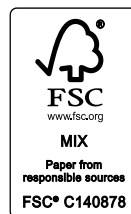
63762 Großostheim

GERMANY

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen: 12/2021

Ident.-No.: 78000009122021-BE/NL



IAN 373442_2104

